

# Mateus

**1** Livro da genealogia de Jesus Cristo, filho de Davi, filho de Abraão.

**2** Abraão tornou-se pai de Isaque; Isaque tornou-se pai de Jacó; Jacó tornou-se pai de Judá e dos irmãos dele. **3** Judá tornou-se pai de Peres e Zérá, por meio de Tamar. Perez tornou-se pai de Esrom. Esrom tornou-se pai de Arão. **4** Arão tornou-se pai de Aminadabe. Aminadabe tornou-se pai de Naassom. Naassom tornou-se pai de Salmom. **5** Salmom tornou-se pai de Boaz, por meio de Raabe. Boaz tornou-se pai de Obede, por meio de Rute. Obede tornou-se pai de Jessé. **6** Jessé tornou-se pai de Davi, o rei.

Davi tornou-se pai de Salomão, por meio da que foi mulher de Urias. **7** Salomão tornou-se pai de Roboão. Roboão tornou-se pai de Abias. Abias tornou-se pai de Asa. **8** Asa tornou-se pai de Josafá. Josafá tornou-se pai de Jeorão. Jeorão tornou-se pai de Uzias. **9** Uzias tornou-se pai de Jotão. Jotão tornou-se pai de Acaz. Acaz tornou-se pai de Ezequias. **10** Ezequias tornou-se pai de Manasses. Manassés tornou-se pai de Amom. Amom tornou-se pai de Josias. **11** Josias tornou-se pai de Jeconias e dos irmãos dele durante o exílio em Babilônia.

**12** Depois do exílio em Babilônia, Jeconias tornou-se pai de Salatiel. Salatiel tornou-se pai de Zorobabel. **13** Zorobabel tornou-se pai de Abiúde. Abiúde tornou-se pai de Eliaquim. Eliaquim tornou-se pai de Azor. **14** Azor tornou-se pai de Sadoque. Sadoque tornou-se pai de Aquim. Aquim tornou-se pai de Eliúde. **15** Eliúde tornou-se pai de Eleazar. Eleazar tornou-se pai de Mata. Mata tornou-se pai de Jacó. **16** Jacó tornou-se pai de José, marido de Maria, de quem nasceu Jesus, que é chamado Cristo.

**17** Portanto, todas as gerações, desde Abraão até Davi, foram catorze gerações, e desde Davi até o exílio em Babilônia, catorze gerações, e desde o exílio em Babilônia até o Cristo, catorze gerações.

**18** O nascimento de Jesus Cristo foi assim: quando Maria, sua mãe, estava prometida em casamento a José, antes de se unirem, foi achada grávida por meio do espírito santo. **19** José, seu marido, como era justo, e não queria que ela fosse difamada, planejou secretamente separar-se dela. **20** Tendo cogitado isto, eis que lhe apareceu em sonho um anjo do Senhor, dizendo: "José, filho de Davi, não tema aceitar Maria, sua esposa, porque o que está sendo gerado nela é por meio de espírito santo. **21** Ela dará à luz um filho e você o chamará pelo nome de Jesus, porque ele salvará o seu povo dos seus pecados". **22** Tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que foi falado pelo Senhor, por meio do profeta, dizendo: **23** "Eis que a virgem ficará grávida, e dará à luz um filho, e o chamará pelo nome de Emanuel, que traduzido é: Deus conosco". **24** José, despertando do sono, fez como o anjo do Senhor lhe ordenara, e levou pra casa sua esposa. **25** E não teve relações com ela até que desse à luz o filho, e chamou-o pelo nome de Jesus.

**2** Quando Jesus nasceu em Belém da Judeia, nos dias de Herodes o rei, eis que uns magos vieram do oriente para Jerusalém, **2** dizendo: "Onde está aquele que é nascido rei dos judeus? Porque vimos a sua estrela no oriente, e viemos nos curvar diante dele." **3** Ouvindo isso, o rei Herodes perturbou-se, e toda Jerusalém com ele. **4** E, reunindo todos os chefes dos sacerdotes, e os escribas do povo, perguntou-lhes onde nasceria o Cristo. **5** Eles então lhe disseram: "Em Belém da Judeia, porque assim foi escrito através do profeta: **6** 'E você, Belém, terra de Judá, de modo algum é a menor entre os governadores de Judá. Porque de você sairá um Governante que pastoreará o meu povo Israel.'"

**7** Então Herodes, chamando secretamente os magos, consultou-os sobre o tempo exato em que a estrela apareceu. **8** E, enviando-os a Belém, disse: "Vão, e procurem com atenção a criancinha e, quando a acharem, relatatem a mim, para que eu também vá e me curve diante dele. **9** Eles tendo ouvido o rei, partiram, e eis que a estrela, que tinham visto no oriente, ia adiante deles, até que, chegando, parou sobre o

local onde estava a criancinha. **10** Quando viram a estrela, regozijaram-se muito com grande alegria. **11** E, entrando na casa, viram a criancinha com Maria sua mãe e, ajoelhando-se, curvaram-se diante dele. E abrindo os seus tesouros, ofereceram-lhe presentes: ouro, incenso e mirra. **12** E, sendo avisados por revelação divina em sonho para que não voltassem até Herodes, partiram para a sua região por outro caminho.

**13** Quando foram embora, eis que o anjo do Senhor apareceu a José em sonho, dizendo: "Ao se levantar, tome a criancinha e sua mãe, e fuja para o Egito, e fique lá até que eu lhe diga, porque Herodes está para procurar a criancinha para destruí-la." **14** Ele então se levantando, tomou a criancinha e sua mãe, de noite, e partiu para o Egito. **15** E ficou lá, até a morte de Herodes, para que se cumprisse o que foi falado pelo Senhor através do profeta, dizendo: "Do Egito chamei o meu Filho."

**16** Então Herodes, vendo que tinha sido enganado pelos magos, irritou-se muito, e mandou matar todos os meninos que havia em Belém, e em todos os seus arredores, de dois anos para baixo, conforme o tempo exato que ele averiguou por meio dos magos. **17** Então se cumpriu o que foi falado pelo profeta Jeremias, dizendo: **18** "Em Ramá se ouviu uma voz, choro e grande lamentação: Raquel chorando os seus filhos, e não queria ser consolada, porque eles já não existem."

**19** Quando morreu Herodes, eis que o anjo do Senhor apareceu num sonho a José no Egito, **20** dizendo: "Ao levantar, tome a criancinha e sua mãe, e vá para a terra de Israel. Porque morreram os que buscavam a alma da criancinha." **21** Ele então se levantou, tomou a criancinha e sua mãe, e entrou na terra de Israel. **22** Mas quando ouviu que Arquelau reinava na Judeia no lugar de seu pai, Herodes, teve medo de ir para lá. Mas avisado em sonho, por revelação divina, foi para as partes da Galileia. **23** E foi morar numa cidade chamada Nazaré, para que se cumprisse o que fora falado pelos profetas: "Ele será chamado Nazareno."

**3** Naqueles dias, apareceu João Batista pregando no deserto da Judeia, **2** dizendo: "Arrependam-se, porque tem se aproximado o reino dos céus." **3** Pois este é aquele de quem foi falado através do profeta Isaías, dizendo: "Voz do que clama no deserto: Preparem o caminho do Senhor, façam retas as suas veredas." **4** João, ele mesmo, tinha as suas vestes de pelos de camelo, e um cinto de couro em torno de seus lombos, e a comida dele era gafanhotos e mel silvestre. **5** Então ia até ele Jerusalém, e toda a Judeia, e todo o país ao redor do Jordão. **6** E eram batizados por ele no rio Jordão, confessando os seus pecados.

**7** Vendo que muitos dos fariseus e saduceus vinham ao seu batismo, dizia-lhes: "Descendentes de víboras, quem lhes avisou para fugir da ira futura? **8** Produzam, portanto, frutos dignos de arrependimento. **9** E não presumam, dizendo a si mesmos: 'Temos por pai Abraão', porque eu lhes digo que, Deus é capaz de fazer surgir destas pedras filhos a Abraão. **10** O machado já está posto na raiz das árvores. Portanto, toda a árvore que não produz bom fruto é cortada e lançada no fogo.

**11** "Eu, de fato, os batizo com água, para o arrependimento. Mas aquele que vem após mim é mais poderoso do que eu, cujas sandálias não sou capaz de retirar. Ele os batizará com espírito santo e fogo. **12** Em sua mão tem a pá, e limpará o seu campo, e recolherá o seu trigo no celeiro, e queimará a palha com fogo que nunca se apaga."

**13** Então veio Jesus da Galileia, no Jordão, indo até João, para ser batizado por ele. **14** Mas João impedia-o, dizendo: "Eu preciso ser batizado por você, e você vem a mim?" **15** Jesus respondendo, disse-lhe: "Deixe por agora, porque assim convém que cumpramos toda a justiça." Ele então o permitiu. **16** Sendo batizado, Jesus saiu logo da água, e eis que se abriram os céus, e ele viu o espírito de Deus descendo como pomba vindo sobre ele. **17** E eis que uma voz dos céus dizia: "Este é o meu Filho, o amado, de quem me agrado."

**4** Então Jesus foi conduzido ao deserto pelo espírito, para ser tentado pelo Diabo. **2** E, depois de ter jejuado quarenta dias e quarenta noites, teve fome. **3** E vindo o Tentador, disse-lhe: "Se é o Filho de Deus, diga a estas pedras que se tornem pães." **4** Ele, porém, respondendo, disse: "Está escrito: 'Nem só de pão viverá o homem, mas de cada declaração que sai da boca de Deus.'"

**5** Então o Diabo o transportou à cidade santa, e colocou-o sobre o pináculo do templo, **6** e disse-lhe: "Se é o Filho de Deus, jogue-se daqui para baixo, porque está escrito: 'Os seus anjos ele os encarregará de você, e o conduzirão pelas mãos, Para que não bata com o pé em uma pedra.'"

**7** Disse-lhe Jesus: "Também está escrito: 'Não tentará o Senhor seu Deus.' " **8** Novamente o Diabo o transportou a um monte bem alto, e mostrou-lhe todos os reinos do mundo, e a glória deles. **9** E disse-lhe: "Tudo isto lhe darei se, ajoelhado, te curvares diante de mim." **10** Então lhe disse Jesus: "Vá se embora, Satanás, porque está escrito: 'Ao Senhor teu Deus te curvarás, e só a ele prestarás serviço sagrado.'"

**11** Então o diabo o deixou. E eis que vieram anjos, e o serviam.

**12** Quando Jesus ficou sabendo que João estava preso, partiu para a Galileia. **13** E, deixando Nazaré, foi morar em Cafarnaum, a que fica ao lado do mar, nos arredores de Zebulão e Naftali. **14** Para que se cumprisse o que foi falado pelo profeta Isaías, dizendo: **15** "Terra de Zebulão, e terra de Naftali, no caminho do mar, do outro lado do Jordão, Galileia das nações. **16** O povo, que estava sentado na escuridão viu uma grande luz. E, aos que estavam sentados na região e na sombra da morte, a luz se ergueu sobre eles."

**17** Desde então começou Jesus a pregar, e a dizer: "Arrependam-se, porque tem se aproximado o reino dos céus."

**18** Andando junto ao mar da Galileia, viu dois irmãos, Simão, o chamado Pedro, e André, seu irmão, lançando grandes redes ao mar, porque eram pescadores. **19** E disse-lhes: "Sigam-me, e eu os farei pescadores de homens." **20** Eles, deixando imediatamente as redes, seguiram-no. **21** E, seguindo mais adiante, viu outros dois irmãos, Tiago, filho de Zebdeu, e João, seu irmão, num barco com seu pai, Zebdeu, consertando as suas redes, e chamou-os. **22** Eles, imediatamente deixaram o barco e o pai deles, e seguiram-no.

**23** E ele percorria toda a Galileia, ensinando nas suas sinagogas e pregando as boas novas do reino, e curando toda doença e todo mal entre o povo. **24** E a sua fama correu por toda a Síria, e traziam-lhe todos os que estavam mal, sofrendo de várias doenças e tormentos, endemoninhados, epiléticos, e paralíticos, e ele os curava. **25** E seguiam-no grandes multidões desde a Galileia, Decápolis, Jerusalém, Judeia, e do outro lado do Jordão.

**5** Quando viu as multidões, subiu em um monte, e, quando se sentou, vieram até ele os seus discípulos. **2** E, abrindo a sua boca, ensinava-os, dizendo:

**3** "Felizes os necessitados no espírito, porque deles é o reino dos céus.

**4** "Felizes os que choram, porque serão consolados.

**5** "Felizes os mansos, porque herdarão a terra.

**6** "Felizes os que têm fome e sede de justiça, porque ficarão satisfeitos.

**7** "Felizes os misericordiosos, porque obterão misericórdia.

**8** "Felizes os limpos de coração, porque verão a Deus.

**9** "Felizes os que pregam a paz, porque serão chamados filhos de Deus.

**10** "Felizes os que são perseguidos por causa da justiça, porque deles é o reino dos céus.

**11** "Felizes são vocês, quando os injuriarem e perseguirem e, mentindo, disserem tudo que é mal contra vocês por minha causa. **12** Alegrem-se e pulem de alegria, porque é grande a recompensa de vocês nos céus. Porque assim perseguiram os profetas antes de vocês.

**13** "Vocês são o sal da terra. Mas se o sal perder a sua salinidade, com que ele será salgado? Para nada mais serve senão para ser jogado fora, e ser pisado pelos homens. **14** Vocês são a luz do mundo. Não se pode esconder uma cidade construída em cima de um monte. **15** Nem se acende uma

lâmpada e se coloca debaixo do cesto, mas no velador, e ela brilha sobre todos que estão na casa. **16** Assim brilhe a luz de vocês diante dos homens, para que vejam as suas boas obras e glorifiquem ao Pai de vocês, que está nos céus.

**17** "Não pensem que vim abolir a lei ou os profetas. Não vim abolir, mas cumprir. **18** Porque em verdade lhes digo que, até que passem o céu e a terra, nem um i ou um til passará da lei, sem que tudo seja cumprido. **19** Quem portanto desconsiderar um destes mínimos mandamentos, e assim ensinar aos homens, será chamado o menor no reino dos céus. Mas aquele que o cumprir e ensinar será chamado grande no reino dos céus. **20** Porque lhes digo que, se a justiça de vocês não for maior que a dos escribas e fariseus, de modo algum entrarão no reino dos céus.

**21** "Ouviram o que foi dito aos antigos: 'Não matará. Quem então matar alguém, estará sujeito ao julgamento.'? **22** E porém lhes digo que todo aquele que se irritar contra o seu irmão, estará sujeito ao julgamento. Quem então disser a seu irmão: 'Raca!'<sup>1</sup> estará sujeito ao Sinédrio. E quem disser: 'Estúpidol', estará sujeito à geena<sup>2</sup> de fogo. **23** Portanto, se estiver apresentando a sua oferta no altar, e ali você se lembrar de que seu irmão tem algo contra você, **24** deixe ali diante do altar a sua oferta, e vá se reconciliar primeiro com seu irmão e, depois venha e apresente a sua oferta. **25** Concilie-se depressa com o que tem queixa contra você, enquanto está no caminho com ele, para que não aconteça que o queixoso o entregue ao juiz, e o juiz ao oficial, e o lancem na prisão. **26** Em verdade lhe digo que de maneira alguma sairá de lá até que pague o último centavo.<sup>3</sup>

**27** "Ouviram que foi dito: 'Não cometa adultério.'? **28** Eu porém lhes digo que todo aquele que olha para uma mulher com desejo, já cometeu adultério com ela no seu coração. **29** Se o seu olho direito lhe fizer tropeçar, arranke-o e atire-o para longe de você; porque é melhor para você que fique sem um dos seus membros do que seja todo o seu corpo lançado na geena. **30** E, se a sua direita lhe fizer tropeçar, corte-a e atire-a para longe, porque é melhor para você ficar sem um dos seus membros do que todo o seu corpo ir para a geena.

**31** "Foi dito: 'Quem se separar de sua mulher, dê-lhe carta de divórcio.' **32** Eu porém lhes digo que todo aquele que se separar de sua mulher, a não ser por causa de fornicação, faz com que ela cometa adultério, e quem se casar com uma separada comete adultério.

**33** "De novo, ouviram o que foi dito aos antigos: 'Não jurará em falso, mas pagará os seus juramentos ao Senhor.'? **34** Eu porém lhes digo que de maneira nenhuma jurem. Nem pelo céu, porque é o trono de Deus. **35** Nem pela terra, porque é o escabelo de pés dele. Nem por Jerusalém, porque é a cidade do grande Rei. **36** Nem jurará pela sua cabeça, porque não pode tornar um cabelo branco ou preto. **37** Seja então a palavra de vocês: 'Sim' igual a 'Sim' e 'Não' igual a 'Não', porque o que vai além disto pertence ao maligno.

**38** "Ouviram o que foi dito: 'Olho por olho, e dente por dente'? **39** Eu, porém, lhes digo que não resistam ao maligno. Mas se alguém der um tapa na sua face direita, ofereça-lhe também a outra. **40** E ao que quiser levá-lo à justiça, e ficar com a sua túnica, entregue-lhe também a capa. **41** E se alguém obrigá-lo a caminhar mil passos, vá com ele dois mil. **42** Se alguém pedi-lo dê, e se alguém quiser tomar algo seu emprestado, não se desvie dele.

**43** "Ouviram o que foi dito: 'Amará o seu próximo, e odiará o seu inimigo'? **44** Eu porém lhes digo: Amem aos seus inimigos e orem pelos que os perseguem, **45** para que se tornem filhos do Pai de vocês que está nos céus. Porque Ele faz levantar o seu sol sobre maus e bons, e envia a chuva sobre justos e injustos. **46** Porque, se amarem os que os amam, que recompensa terão? Não fazem os cobradores de impostos também assim? **47** E se cumprimentarem apenas os seus

<sup>1</sup> Raca. Do aramaico. Inútil, desprezível.

<sup>2</sup> Geena. Transliteração do hebraico geh hinnom, 'Vale de Hinom', local onde se jogava lixo e corpos dos que não eram dignos de enterro, os desobedientes das leis judaicas. Para os judeus o enterro significava a perspectiva de ressurreição no último dia.

<sup>3</sup> Original: o último quadrante. Moeda que vale 1/64 de denário.

irmãos, o que estão fazendo de mais? Não fazem os das nações também assim? **48** Sejam, portanto, vocês perfeitos, como é perfeito o Pai de vocês, o celestial.

**6** “Cuidado para que a justiça de vocês não seja feita diante dos homens, para serem vistos por eles. Do contrário, não terão recompensa da parte do Pai de vocês, que está nos céus. **2** Portanto, quando der esmola, não faça tocar a trombeta diante de você, como fazem os hipócritas nas sinagogas e nas ruas, para serem elogiados pelos homens. Em verdade lhes digo que eles já têm a sua recompensa. **3** Quando der esmola, não saiba a sua mão esquerda o que faz a sua direita. **4** Para que a sua esmola seja dada em secreto, e seu Pai, que vê em secreto, o recompensará.

**5** “E, quando orar, não seja como os hipócritas, que gostam de orar em pé nas sinagogas, e nas esquinas das ruas, para serem vistos pelos homens. Em verdade lhes digo que eles já têm a sua recompensa. **6** Mas você quando orar, entra no seu quarto e, fechando a sua porta, ore a seu Pai que está em secreto, e seu Pai, que vê em secreto, o recompensará. **7** Quando forem orar, não sejam repetitivos, como os das nações, porque pensam que por falarem muito, serão ouvidos. **8** Portanto, não se assemelhem a eles, porque Deus, Pai de vocês, sabe qual a sua necessidade, antes de lhe pedirem. **9** Portanto, orem desse modo:

'Pai nosso que estás nos céus,  
Santificado seja o teu nome.  
**10** Venha o teu reino,  
Seja feita a tua vontade,  
Como no céu, também na terra.  
**11** O pão nosso de cada dia nos dá hoje.  
**12** E perdoa-nos as nossas ofensas,  
Assim como nós perdoamos nossos ofensores.  
**13** E não nos leves à tentação;  
Mas livra-nos do maligno.'

**14** “Porque, se perdoarem aos homens as suas ofensas, também o Pai celestial de vocês lhes perdoará. **15** Mas se não perdoarem aos homens as suas ofensas, também o Pai de vocês não lhes perdoará as suas ofensas.

**16** “Quando jejuarem, não se mostrem como os hipócritas, abatidos, porque alteram a sua fisionomia, para que pareça aos homens que jejuam. Em verdade lhes digo que eles já têm a sua recompensa. **17** Mas você quando jejuar, unja a sua cabeça, e lave o seu rosto. **18** Para que não pareça aos homens que jejua, mas ao seu Pai, que está em secreto. E o seu Pai, que vê em secreto, o recompensará.

**19** “Não juntem tesouros na terra, onde a traça e a ferrugem consomem, e onde os ladrões invadem e furtam. **20** Mas juntem tesouros no céu, onde nem a traça nem a ferrugem consomem, e onde os ladrões não invadem nem furtam. **21** Porque onde estiver o seu tesouro, lá estará também o seu coração.

**22** “A lâmpada do corpo é o olho, portanto se o seu olho for singelo, todo o seu corpo será iluminado. **23** Mas se o seu olho for mau, o seu corpo será escuro. Se, portanto, a luz que há em você é escuridão, quão grande é tal escuridão!

**24** “Ninguém pode servir a dois senhores. Porque ou há de odiar um e amar o outro, ou se dedicará a um e desprezará o outro. Você não podem servir a Deus e a Mamon<sup>4</sup>.

**25** “Por isso lhes digo: Não andem preocupados com a sua alma, pelo que hão de comer ou pelo que hão de beber. Nem quanto ao seu corpo, pelo que hão de vestir. Não vale a alma mais do que o alimento, e o corpo mais do que a roupa? **26** Olhem para as aves do céu, que não semeiam, nem ceifam, nem ajuntam em celeiros. E o Pai de vocês, o celestial, as alimenta. Não valem vocês muito mais do que elas? **27** Quem dentre vocês poderá, por se preocupar com isso, acrescentar um côvado à sua estatura? **28** E, quanto à roupa, por que andam preocupados? Olhem para os lírios do campo, como eles crescem. Não trabalham nem fiam. **29** Mas digo-lhes que nem

Salomão, em toda a sua glória, se vestiu como um destes. **30** Se a erva do campo, que hoje existe, e amanhã é lançada no forno, Deus veste assim, quanto mais a vocês, os de pouca fé. **31** Portanto não andem preocupados, dizendo: ‘Que comeremos, ou que beberemos, ou o que vestiremos?’ **32** Porque todas estas coisas buscam os das nações. Porque o Pai de vocês, o celestial, sabe que vocês necessitam de todas estas coisas. **33** Mas busquem primeiro o reino e a justiça dele, e todas estas coisas lhes serão acrescentadas. **34** Portanto não andem preocupados com o dia seguinte, porque o dia seguinte se preocupará consigo mesmo. Basta a cada dia o seu mal.

**7** “Não julguem, para que não sejam julgados. **2** Porque com o julgamento com que julgam serão julgados, e com a medida com que medem serão medidos. **3** Por que repara você no cisco que está no olho do seu irmão, e não percebe a viga que está no seu olho? **4** Ou como dirá a seu irmão: ‘Deixe-me tirar o cisco do seu olho’, estando uma viga no seu olho? **5** Hipócrita, tire primeiro a viga do seu olho, e então verá claramente para poder tirar o cisco do olho do seu irmão. **6** Não dêem o que é santo aos cães, nem atirem as suas pérolas diante dos porcos, para que não pisem com os seus pés e, voltando-se, os dilacerem.

**7** “Peçam, e lhes será dado. Busquem, e encontrarão. Batam, e lhes será aberto. **8** Porque, todo o que pede, recebe, e o que busca, encontra, e ao que bate, ser-lhe-á aberto. **9** Ou quem dentre vocês é o homem que, pedindo-lhe o seu filho pão, lhe dará uma pedra? **10** Ou, pedindo-lhe um peixe, lhe dará uma serpente? **11** Portanto, se vocês sendo maus, sabem dar bons presentes aos seus filhos, quanto mais o Pai de vocês, que está nos céus, dará o que é bom aos que lhe pedirem. **12** Portanto, tudo o que vocês querem que os homens lhes façam, façam vocês também assim a eles, porque este é o significado da lei e dos profetas.

**13** “Entrem pela porta estreita, porque largo e espaçoso é o caminho que conduz à destruição, e muitos são os que seguem por ele. **14** Porque estreita é a porta, e apertado o caminho que leva à vida, e poucos são os que encontram.

**15** “Cuidado com os falsos profetas, que vêm até vocês em peles de ovelhas, mas, por dentro, são lobos vorazes. **16** Pelos seus frutos vocês os reconhecerão. Porventura colhem-se uvas dos espinheiros, ou figos dos abrolhos? **17** Assim, toda a árvore boa produz frutos bons, e toda a árvore podre produz frutos estragados. **18** Não pode a árvore boa produzir frutos estragados, nem a árvore podre dar frutos bons. **19** Toda a árvore que não dá fruto bom é arrancada e lançada no fogo. **20** Assim, de fato, pelos seus frutos os conhecerei.

**21** “Nem todo o que me diz: ‘Senhor, Senhor!’ entrará no reino dos céus, mas aquele que faz a vontade de meu Pai, que está nos céus. **22** Muitos me dirão naquele dia: ‘Senhor, Senhor, não profetizamos em seu nome? e não expulsamos demônios em seu nome? e não fizemos muitas obras poderosas em seu nome?’ **23** E então lhes confessarei: ‘Nunca os conheci. Afastem-se de mim, vocês que praticam o que é ilegal.’

**24** “Portanto, todo aquele que escuta estas minhas palavras, e as pratica, será semelhante ao homem prudente<sup>5</sup>, que construiu a sua casa sobre a rocha. **25** E veio a chuva, e correram os rios, e sopraram os ventos, e golpearam aquela casa, e não caiu, porque fora construída sobre a rocha. **26** E todo aquele que ouve estas minhas palavras, e não as cumpre, será semelhante ao homem estúpido, que construiu a sua casa sobre a areia. **27** E veio a chuva, e correram os rios, e sopraram os ventos, e golpearam aquela casa, e ela caiu, e foi grande a sua queda.”

**28** E quando Jesus concluiu estas palavras, as multidões se admiravam do seu ensinamento. **29** Porque os estava ensinando como quem tem autoridade, e não como os seus escribas.

**8** Quando ele desceu do monte, seguiram-no grandes multidões. **2** E eis que veio um leproso, e curvava-se diante dele, dizendo: “Senhor, se quiser, pode me tornar limpo.” **3** E estendendo a mão, tocou-o, dizendo: “Quero. Seja limpo.” E

<sup>4</sup> Mamon. Dinheiro ou Riquezas personificados. Aqui Jesus indica que se a pessoa serve ao dinheiro, não poderá servir completamente a Deus.

<sup>5</sup> Prudente. De sabedoria prática, esperto.

imediatamente ficou limpo da lepra. **4** E disse-lhe Jesus: "Olhe, não diga isso a ninguém, mas vá, mostre-se ao sacerdote, e apresente a oferta que Moisés ordenou, em testemunho a eles."

**5** Quando ele entrou então em Cafarnaum, veio até ele um centurião, suplicando-lhe. **6** E dizendo: "Senhor, o meu criado está acamado em casa, paralítico, e sendo violentamente atormentado." **7** Ele lhe disse: "Eu irei, e o curerei." **8** O centurião, respondendo então, disse: "Senhor, não sou digno de que você entre debaixo do meu teto, mas diga somente uma palavra, e o meu criado será curado. **9** Porque também sou homem sob autoridade, tenho soldados às minhas ordens. E digo a este: 'Vá', e ele vai; e a outro: 'Venha', e ele vem; e ao meu servo: 'Faça isto', e ele o faz." **10** Jesus ouvindo isto, maravilhou-se, e disse aos que o seguiam: "Em verdade lhes digo que não encontrei em Israel ninguém com tanta fé. **11** Digo-lhes que muitos virão do oriente e do ocidente, e se assentaráo à mesa com Abraão, Isaque, e Jacó, no reino dos céus. **12** Mas os filhos do reino serão lançados na escuridão lá fora. Ali haverá o choro e ranger de dentes." **13** E disse Jesus ao centurião: "Vá, aconteça-lhe conforme crê." E foi curado naquela hora o seu criado.

**14** E quando Jesus entrou na casa de Pedro, viu a sogra dele acamada, e com febre. **15** E tocou em sua mão, e a febre foi embora, e ela se levantou, e o serviu. **16** Ao anotecer, trouxeram-lhe muitos endemoninhados, e ele expulsou os espíritos com uma palavra, e curou todos os que passavam mal. **17** Para que se cumprisse o que fora falado por intermédio do profeta Isaías, dizendo: "Ele levou consigo as nossas enfermidades, e removeu as nossas doenças."

**18** Quando Jesus viu a multidão em torno de si, ordenou que passassem para o outro lado. **19** E veio um escriba, e disse-lhe: "Mestre, o seguirei aonde quer que você for." **20** E disse-lhe Jesus: "As raposas têm covis, e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do Homem não tem onde deitar a cabeça." **21** Outro dos discípulos então lhe disse: "Senhor, permita-me que eu primeiramente vá sepultar o meu pai." **22** Jesus então lhe disse: "Siga-me, e deixe que os mortos sepultem os seus mortos."

**23** E quando ele entrou no barco, seus discípulos o seguiram. **24** E eis que uma grande agitação aconteceu no mar, de modo que o barco era coberto pelas ondas. Ele, porém, dormia. **25** E aproximando-se dele, o despertaram, dizendo: "Senhor, salve-nos! Vamos ser destruídos." **26** E disse-lhes: "Por que são medrosos, homens de pouca fé?" Então, levantando-se, censurou os ventos e o mar, e aconteceu uma grande calmaria. **27** Os homens se maravilharam, dizendo: "Que sorte de homem é este, que inclusive os ventos e o mar lhe obedecem?"

**28** E quando chegou do outro lado, na região dos gadarenos, foram ao seu encontro dois endemoninhados, vindos das sepulturas, tão ferozes que ninguém era capaz de passar por aquele caminho. **29** E eis que gritavam, dizendo: "Que temos nós a ver com você, Filho de Deus? Veio aqui atormentar-nos antes do tempo?" **30** Havia então, longe deles, uma manada de muitos porcos pastando. **31** Os demônios então suplicaram-lhe, dizendo: "Se nos expulsar, envie-nos para a manada de porcos." **32** E disse-lhes: "Vão." E, ao sair, se introduziram nos porcos; e eis que toda a manada lançou-se para baixo num precipício em direção ao mar, e morreram nas águas. **33** Os porqueiros então fugiram e, chegando à cidade, relataram tudo inclusive o que aconteceu aos endemoninhados. **34** E eis que toda a cidade saiu ao encontro de Jesus e, vendendo, suplicaram-lhe que se retirasse dos seus arredores.

**9** E quando entrou no barco, realizou a travessia, e chegou à sua cidade. **2** E eis que lhe trouxeram um paralítico, deitado numa cama. E Jesus, vendo a fé deles, disse ao paralítico: "Coragem, filho, estão perdoados os seus pecados." **3** E eis que alguns dos escribas diziam entre si: "Ele está blasfemando." **4** E Jesus, conhecendo os seus pensamentos, disse: "Por que pensam o que é mal em seus corações? **5** Pois, o que é mais fácil dizer: 'Perdoados estão os seus pecados', ou dizer: 'Levante-se e ande?' **6** Mas, para que vejam que o Filho do homem tem na terra autoridade para perdoar pecados..."

Disse ao paralítico: "Levante-se, toma a sua cama, e vá para sua casa." **7** E, levantando-se, foi para casa dele. **8** As multidões vendo isto, ficaram com medo, e glorificaram a Deus, que dera tal autoridade aos homens.

**9** E Jesus, passando adiante dali, viu sentado na coletoria um homem, chamado Mateus, e disse-lhe: "Siga-me." E ele, levantando-se, o seguiu. **10** E quando ele estava reclinado à mesa, vieram muitos cobradores de impostos e pecadores, e sentaram-se juntamente com Jesus e seus discípulos. **11** E os fariseus, vendo isto, disseram aos seus discípulos: "Por que come o Mestre de vocês com os cobradores de impostos e pecadores?" **12** Ele ouvindo isso, disse: "Não precisam de médico os sadios, mas sim os doentes. **13** Vão então e aprendam o que significa: 'Misericórdia quero, e não sacrifício.' Porque eu não vim chamar os justos, mas os pecadores."

**14** Então vieram até ele os discípulos de João, dizendo: "Por que jejuamos nós e os fariseus, mas os seus discípulos não jejam?" **15** E disse-lhes Jesus: "Podem porventura ficar tristes os filhos da câmara nupcial<sup>6</sup>, enquanto o noivo está com eles? Virão então dias em que lhes será tirado o noivo, e então jejuarão. **16** Ninguém põe uma peça de pano não encolhido em roupa velha, porque tal remendo é arrancado da roupa, e torna-se maior o rasgão. **17** Nem se põe vinho novo em odres velhos, senão certamente se rompem os odres, e derrama-se o vinho, e os odres se estragam. Mas põe-se vinho novo em odres novos, e assim ambos são preservados."

**18** Quando ele lhes falava estas coisas, eis que veio um chefe, e curvava-se diante dele, dizendo: "Minha filha acabou de faleceu, mas venha, ponha a sua mão sobre ela, e ela viverá." **19** E Jesus, levantando-se, seguiu-o, ele e os seus discípulos. **20** E eis que uma mulher que havia doze anos padecia de um fluxo de sangue, vindo por detrás dele, tocou a orla de sua roupa. **21** Porque dizia consigo: "Se eu apenas tocar a sua roupa, serei curada." **22** Jesus então voltando-se, e vendo-a, disse: "Coragem, filha, a sua fé curou você." E desde aquela hora a mulher ficou curada. **23** E Jesus, quando chegou à casa daquele chefe, e vendo os tocadores de flauta, e a multidão causando tumulto, **24** disse: "Retirem-se, porque a menina não morreu, mas está dormindo." E riam dele. **25** Quando a multidão foi posta para fora, ao entrar, ele pegou em sua mão, e a menina se levantou. **26** E se espalhou aquela notícia por toda aquela terra.

**27** E quando Jesus partiu dali, seguiram-no dois cegos, gritando, e dizendo: "Tenha misericórdia de nós, filho de Davi." **28** Chegando então na casa, os cegos vieram até ele. E Jesus disse-lhes: "Acreditam que sou capaz de fazer isto?" Disseram-lhe eles: "Sim, Senhor." **29** Tocou então os olhos deles, dizendo: "Aconteça a vocês segundo a sua fé." **30** E os olhos deles se abriram. E Jesus advertiu-os severamente, dizendo: "Vejam que ninguém saiba disso." **31** Mas, tendo eles saído, divulgaram sobre ele por toda aquela terra.

**32** Quando eles saíram, trouxeram-lhe um homem mudo, endemoninhado. **33** E, ao ser expulso o demônio, o mudo falou. E as multidões se maravilharam, dizendo: "Nunca se viu algo assim em Israel." **34** Mas os fariseus diziam: "Os demônios são expulsos pelo chefe dos demônios."

**35** E percorria Jesus todas as cidades e vilas, ensinando nas sinagogas deles, e pregando as boas novas do reino, e curando toda doença e todo o mal. **36** Vendo as multidões, teve compaixão delas, porque andavam exaustas e abandonadas, como ovelhas que não têm pastor. **37** Então, disse aos seus discípulos: "A colheita é de fato grande, mas são poucos os trabalhadores. **38** Portanto, supliquem ao Senhor da colheita, para que envie trabalhadores para a sua colheita."

**10** E chamando os seus doze discípulos, deu-lhes autoridade sobre os espíritos impuros, para os expulsarem, e para curarem toda doença e todo mal. **2** Os nomes dos doze apóstolos são então estes: O primeiro, Simão, o que é chamado Pedro, e André, seu irmão, Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, **3** Filipe e Bartolomeu, Tomé e Mateus, o cobrador de impostos, Tiago, filho de Alfeu, e Tadeu, **4** Simão, o cananita, e Judas Iscariotes, aquele que o traiu.

<sup>6</sup> Ou amigos do noivo. Convidados para o cortejo nupcial.

**5** Jesus enviou estes doze, e lhes ordenou, dizendo: "Não vão pelo caminho das nações, nem entrem em cidade de samaritanos. **6** Mas vão antes às ovelhas perdidas da casa de Israel. **7** Ao irem, preguem, dizendo: "Tem se aproximado o reino dos céus." **8** Curem os enfermos, ressuscitem os mortos, tornem limpos os leprosos, expulsem os demônios. De graça receberam, de graça dêem. **9** Não adquiram ouro, nem prata, nem cobre, para os seus cintos, **10** Nem bolsas para o caminho, nem duas túnicas, nem sandálias, nem bastão, porque é digno o trabalhador do seu alimento. **11** Em qualquer cidade ou vila em que entrem, procurem nela quem seja digno, e lá permaneçam, até a hora de partir. **12** Ao entrarem então na casa, a cumprimentem. **13** E, se a casa for de fato digna, venha a paz de vocês sobre ela. Mas, se não for digna, retorno para vocês a sua paz. **14** E, se alguém não lhes receber, nem escutar as suas palavras, ao sair daquela casa ou cidade, sacudam a poeira dos seus pés. **15** Em verdade lhes digo que, no dia do julgamento, será mais suportável para a terra de Sodoma e de Gomorra do que para aquela cidade.

**16** "Eis que os envio como ovelhas no meio de lobos. Portanto, tornem-se prudentes como as serpentes e inofensivos como as pombas. **17** Mas cuidado com os homens, porque eles os entregarão aos sinédrios, e os açoitarão nas suas sinagogas. **18** E serão levados diante dos governadores e dos reis, por minha causa, em testemunho a eles e às nações. **19** Mas, quando os entregarem, não se preocupem sobre como ou o que falarão, porque naquela hora lhes será dado o que falarão. **20** Porque não são vocês quem fala, mas o espírito do Pai de vocês é que fala em vocês. **21** Irmão entregará irmão à morte, e o pai ao filho; e os filhos se levantarão contra os pais, e os matarão. **22** E vocês serão odiados por todos por causa do meu nome. Mas aquele que suportar até o fim será salvo. **23** E quando lhes perseguirem nesta cidade, fujam para a outra. Porque em verdade lhes digo que de modo algum acabarão de percorrer as cidades de Israel até que venha o Filho do homem.

**24** "Não está o discípulo acima do mestre, nem o servo acima do seu senhor. **25** Basta ao discípulo que ele se torne como seu mestre, e ao servo como seu senhor. Se chamaram de Belzebu ao chefe da casa, quanto mais aos seus familiares?

**26** "Portanto, não os temam. Porque nada há que esteja encoberto que não seja revelado, nem secreto que não seja conhecido. **27** O que lhes digo na escuridão, digam na luz, e o que escutam ao ouvido preguem sobre os telhados. **28** E não temam os que matam o corpo mas não podem matar a alma. Temam antes aquele que pode destruir na geena a alma e o corpo. **29** Não se vendem dois pardais por poucos centavos? e nenhum deles cairá em terra sem que o Pai de vocês saiba. **30** Até mesmo os cabelos da cabeça de vocês estão todos contados. **31** Portanto não temam. Vocês valem mais do que muitos pardais.

**32** "Portanto, todo aquele que me confessar diante dos homens, eu o confessarei diante de meu Pai, que está nos céus. **33** Mas quem me negar diante dos homens, eu o negarei também diante de meu Pai, que está nos céus.

**34** "Não pensem que vim trazer paz à terra. Não vim trazer paz, mas a espada. **35** Porque eu vim causar oposição: o homem contra seu pai, e a filha contra sua mãe, e a nora contra sua sogra.

**36** "E os inimigos do homem serão os seus familiares. **37** Quem amar o pai ou a mãe mais do que a mim não é digno de mim, e quem ama o filho ou a filha mais do que a mim não é digno de mim. **38** E quem não leva a sua cruz<sup>7</sup> e não me segue, não é digno de mim. **39** Quem achar a sua alma perdida-á; e quem perder a sua alma, por minha causa, achá-la-á.

**40** "Aquele que os recebe, recebe a mim. E quem me recebe, recebe aquele que me enviou. **41** O que recebe um profeta por ser este um profeta, receberá recompensa de profeta. E quem recebe um justo por ser este um justo, receberá recompensa de justo. **42** E quem der de beber a um destes pequenos, mesmo que um só copo de água fria, por ser

este um discípulo, em verdade lhes digo que de modo algum perderá a sua recompensa."

**11** E quando terminou Jesus de dar instruções aos seus doze discípulos, partiu dali para ensinar e pregar nas cidades deles.

**2** Quando João ouviu na prisão sobre as obras de Cristo, enviou-lhe seus discípulos. **3** Disse-lhe: "Você é o que vem, ou devemos esperar outro?" **4** E Jesus, respondendo, disse-lhes: "Vão, e relatem a João o que ouvem e vêem: **5** Os cegos estão vendo, e os coxos estão andando, os leprosos estão sendo limpos, e os surdos estão ouvindo. Os mortos estão sendo ressuscitados, e aos pobres são anunciamas as boas novas. **6** E feliz é aquele que não tropeçar por minha causa. **7** Quando estes se foram, Jesus começou a dizer às multidões a respeito de João: "O que foram ver no deserto? uma cana sacudida pelo vento? **8** Mas, o que foram ver? um homem finamente vestido? Eis que os que se vestem finamente estão nas casas dos reis. **9** Mas, o que foram ver? um profeta? Sim, eu lhes digo, e muito mais do que profeta. **10** Este é sobre quem foi escrito: 'Eis que diante do seu rosto envio o meu anjo, que preparará diante de você o seu caminho.'

**11** "Em verdade lhes digo que, entre os que nasceram de mulher, não se ergueu ninguém maior do que João Batista. Mas aquele que é o menor no reino dos céus é maior do que ele." **12** Mas desde os dias de João Batista até agora, o reino dos céus tem sido atacado violentamente, e pela violência se apoderaram dele. **13** Porque todos os profetas e a lei profetizaram até João. **14** E, se querem aceitá-lo, este é o Elias que está para vir. **15** Quem tem ouvidos ouça.

**16** "Mas, a quem assemelharei esta geração? É semelhante aos meninos que se sentam nas praças, e gritam aos outros, **17** dizendo: 'Tocamos-lhes flauta, e não dançam, emitimos lamentações, e não choram.'

**18** "Porque veio João, nem comendo nem bebendo, e dizem: 'Tem demônio.' **19** Veio o Filho do homem, comendo e bebendo, e dizem: 'Eis um homem comilão e beberrão de vinho, amigo dos cobradores de impostos e dos pecadores.' Mas a sabedoria é justificada por suas obras."

**20** Então começou a reprovar as cidades onde aconteceram a maioria das suas obras poderosas, porque não se arrependeram: **21** "Ai de você, Corazim! ai de você, Betsaida! porque, se em Tiro e em Sídon acontecessem as obras poderosas que em vocês aconteceram, há muito se arrependeriam, vestidos de saco e com cinza. **22** Além do mais, eu lhes digo que será mais suportável para Tiro e Sídon, no dia do julgamento, do que para vocês. **23** E você, Cafarnaum, não será enaltecida ao céu, mas descerá até o hades<sup>8</sup>. Porque, se acontecessem em Sodoma as obras poderosas que aconteceram em você, ela teria permanecido até hoje. **24** Além disso, lhes digo que será mais suportável para a terra de Sodoma, no dia do julgamento, do que para você."

**25** Naquele tempo, respondendo Jesus, disse: "Agradeço-te, ó Pai, Senhor do céu e da terra, porque escondeste estas coisas dos sábios e entendidos, e as revelaste aos pequeninos. **26** Sim, ó Pai, porque assim se tornou agradável a ti. **27** Tudo me foi entregue por meu Pai, e ninguém conhece bem o Filho, senão pelo Pai. E ninguém conhece bem o Pai, senão pelo Filho, e àquele a quem o Filho quiser revelar. **28** Venham a mim, todos os que trabalham duro e estão sobrecarregados, e eu lhes darei alívio. **29** Levai sobre vocês o meu jugo, e aprendam de mim, porque sou manso e humilde de coração. E encontrarão alívio para as suas almas. **30** Porque o meu jugo é fácil de levar e a minha carga é leve."

**12** Naquele tempo Jesus passou pelas searas, no sábado. **1** Mas os seus discípulos, tendo fome, começaram a arrancar espigas, e a comer. **2** Mas os fariseus vendo isto, disseram-lhe: "Eis que os seus discípulos fazem o que não é permitido fazer num sábado." **3** Ele então lhes disse: "Não leram o que fez Davi, quando teve fome, e os que estavam com ele? **4** Como entrou na casa de Deus, e comeu os pães da apresentação, que não lhes era permitido comer, nem aos que

<sup>7</sup> Ou 'estaca'. Ainda há divergência sobre o significado certo da palavra *estauros* do grego. No grego clássico significa 'estaca', mas aqui usa-se o grego comum ou *koiné*.

<sup>8</sup> Hades. Sepultura de modo geral. Transliteração do grego *haides* que talvez signifique 'o lugar não visto',

estavam com ele, apenas aos sacerdotes? **5** Ou não leram na lei que, aos sábados, os sacerdotes no templo profanam o sábado, e ficam inocentes? **6** Mas digo-lhes que alguém maior que o templo está aqui. **7** Se vocês soubessem o que significa: 'Misericórdia quero, e não sacrifício', não condenariam os inocentes. **8** Porque o Filho do homem é Senhor do sábado.'

**9** E quando saiu dali, foi até a sinagoga deles. **10** E eis um homem com uma mão ressecada. E perguntaram-lhe, para o acusarem, dizendo: "É permitido curar nos sábados?" **11** Ele então lhes disse: "Quem dentre vocês será o homem que tendo uma ovelha, e ela cair num buraco no sábado, não agarrará ela, e a levantarará? **12** Portanto, mais vale um homem do que uma ovelha. De modo que é permitido fazer o que é bom nos sábados." **13** Então disse ao homem: "Estende a sua mão." E ele a estendeu, e foi restaurada, ficando sã como a outra. **14** Mas os fariseus, tendo saído, formaram conselho contra ele, para destruí-lo.

**15** Jesus porém sabendo disso, retirou-se dali, e muitos o seguiram, e ele curou a todos. **16** E ele os advertiu para que não o tornassem manifesto. **17** Para que se cumprisse o que foi falado através do profeta Isaías, dizendo: **18** "Eis aqui o meu servo, que escolhi, o meu amado, em quem a minha alma se agrada. Porei sobre ele o meu espírito, e declarará o julgamento às nações. **19** Não discutirá, nem gritará, nem se ouvirá pelas ruas a sua voz. **20** Não quebrará a cama machucada, e não apagará a chama fumegante, até que conduza o julgamento à vitória. **21** E no seu nome as nações esperarão."

**22** Então trouxeram a ele um endemoninhado, cego e mudo. E o curou, de modo que o mudo falava e via. **23** E todas as multidões se admiravam e diziam: "Não é este o Filho de Davi?" **24** Mas os fariseus, ouvindo isto, disseram: "Este não expulsa os demônios senão por Belzebu, chefe dos demônios." **25** Percebendo os seus pensamentos, ele lhes disse: "Todo o reino dividido contra si mesmo fica deserto. E toda a cidade, ou casa, dividida contra si mesma não ficará de pé. **26** E, se Satanás expulsa a Satanás, está dividido contra si mesmo. Portanto como ficará de pé o seu reino? **27** E se eu expulso os demônios por Belzebu, por quem os filhos de vocês expulsam? Por isso, eles serão os vossos juízes. **28** Mas, se eu expulso os demônios pelo espírito de Deus, desse modo chegou a vós o reino de Deus. **29** Ou, como pode alguém entrar na casa do homem forte, e furtar os seus bens, se primeiro não amarrar o homem forte, e então saqueará a sua casa? **30** Quem não é comigo é contra mim; e quem comigo não ajunta, espalha. **31** Portanto, eu lhes digo: Todo o pecado e blasfêmia será perdoado aos homens. Mas a blasfêmia contra o espírito não será perdoada. **32** E quem disser alguma palavra contra o Filho do homem, ser-lhe-á perdoado. Mas, se alguém disser algo contra o espírito santo, não lhe será perdoado, nem nesta época nem na futura.

**33** "Ou fazei a árvore boa, e o seu fruto bom, ou fazei a árvore podre, e o seu fruto podre. Porque pelo fruto se conhece a árvore. **34** Descendentes de víboras, como podem vocês disser boas coisas, sendo maus? Porque da abundância no coração, a boca fala. **35** O homem bom extraí boas coisas do bom tesouro, e o homem mau do mau tesouro extraí coisas más. **36** Mas eu lhes digo que de toda a palavra ociosa que os homens disserem prestarão contas sobre isso no dia do julgamento. **37** Porque por suas palavras você será absolvido, e por suas palavras será condenado."

**38** Então lhe responderam alguns dos escribas e fariseus, dizendo: "Mestre, queremos ver um sinal da sua parte." **39** Ele então lhes respondendo, disse: "Uma geração má e adultera busca um sinal, e não lhe será dará outro sinal senão o de Jonas, o profeta. **40** Porque, como Jonas esteve três dias e três noites no ventre do mostro marinho, assim estará o Filho do homem três dias e três noites no coração da terra. **41** Os ninivitas se levantarão no julgamento com esta geração, e a condenarão, porque se arrependem com a pregação de Jonas. E eis que está aqui alguém maior do que Jonas. **42** A rainha do sul se levantarão no julgamento com esta geração, e a condenarão, porque veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão. E eis que está aqui alguém que é maior do que Salomão."

**43** "Quando então o espírito impuro sai do homem, anda por lugares áridos, buscando alívio, e não o encontra. **44** Então diz: 'Retornarei para a minha casa, de onde saí.' E voltando, acha-a desocupada, varrida e decorada. **45** Então vai e leva consigo outros sete espíritos mais iníquos do que ele e, entrando, residem ali. E a situação derradeira daquele homem fica pior do que a anterior. Assim acontecerá também a esta geração má."

**46** Enquanto ele estava falando às multidões, eis que estavam parados do lado de fora sua mãe e seus irmãos, procurando-o para falar. **47** [Disse-lhe então alguém: "Eis que estão do lado de fora sua mãe e seus irmãos, parados, procurando-o para falar.]"<sup>9</sup> **48** Ele então respondendo, disse ao que lhe falara: "Quem é minha mãe? E quem são meus irmãos?" **49** E estendendo a sua mão em direção aos seus discípulos, disse: "Eis minha mãe e meus irmãos. **50** Porque, se alguém faz a vontade de meu Pai que está nos céus, este é meu irmão, e irmã e mãe."

**13** Naquele dia, Jesus ao sair de casa, sentou-se próximo ao mar. **2** E reuniram-se junto a ele muitas multidões, de modo que, entrando ele num barco, se sentou. E toda a multidão ficou em pé na praia. **3** E falou-lhes muitas coisas por parábolas, dizendo: "Eis que o semeador saiu a semear. **4** E quando semeou, umas caíram pelo caminho, e vieram as aves, e as devoraram. **5** Outras então caíram em chão pedregoso, onde não havia muita terra, e logo nasceram, porque a terra não tinha profundidade. **6** Quando então o sol se ergueu, queimaram-se, e, como não tinham raiz, secaram-se. **7** Outras então caíram entre espinhos, e os espinhos cresceram e as sufocaram. **8** Outras então caíram em terra boa, e deram fruto: um de fato deu cem, outro sessenta e outro trinta. **9** Quem tem ouvidos, ouça."

**10** E vieram os discípulos, e disseram-lhe: "Por que fala a eles por parábolas?" **11** Ele então respondendo, disse: "Porque a vocês é dado conhecer os segredos do reino dos céus, mas a eles não lhes foi dado. **12** Porque a quem tem, será dado, e terá em abundância. Mas a quem não tem, até aquilo que tem lhe será tirado. **13** Por isso falo a eles por parábolas. Porque eles vendo não vêem, e ouvindo, não ouvem nem entendem. **14** E cumpre-se neles a profecia de Isaías, dizendo: 'Vocês ouvirão o relato, mas de modo algum entenderão. E olhando olharão, mas de modo algum verão.' **15** Porque o coração deste povo está endurecido. E ouviram de má vontade com seus ouvidos. E fecharam seus olhos, para que os olhos não vejam, e os ouvidos não ouçam, e o coração não entenda, e não retornem, para que eu os cure.

**16** "Felizes então são os olhos de vocês, porque vêem, e os seus ouvidos, porque ouvem. **17** Porque em verdade lhes digo que muitos profetas e justos desejaram ver o que vocês vêem, e não viram, e ouvir o que vocês ouvem, e não o ouviram.

**18** "Portanto escutem a parábola do semeador. **19** Todos que ouvem a palavra do reino, e não a entendem, vem o maligno e lança fora o que foi semeado no seu coração. Este é o que foi semeado pelo caminho. **20** Mas o que foi semeado em chão pedregoso é o que ouve a palavra, e logo após a recebe com alegria. **21** Não tem então raiz em si mesmo, mas é de pouca duração. Aparecendo então a aflição ou perseguição, por causa da palavra, logo tropeça. **22** O que foi então semeado entre espinhos é o que ouve a palavra, mas a preocupação desta época, e a sedução das riquezas sufoca a palavra, e se torna infrutífera. **23** Mas, o que foi semeado na terra boa é o que ouve a palavra e comprehende. Assim dá fruto, e um produz de fato cem, outro sessenta, e outro trinta."

**24** Propôs-lhes outra parábola, dizendo: "O reino dos céus se assemelha ao homem que semeia a boa semente no seu campo. **25** Quando então os homens dormiam, veio o seu inimigo, e semeou joio no meio do trigo, e foi embora. **26** Quando então a erva cresceu e deu fruto, apareceu também o joio. **27** Mas quando vieram os servos do chefe de família,

<sup>9</sup> Embora não conste em Westcott e Hort, pode-se notar que a falta desse texto, que consta em alguns manuscritos, ocasiona uma interrupção estranha na linha de raciocínio.

disseram-lhe: 'Senhor, não semeou você boa semente no seu campo? Portanto de onde veio o joio?' **28** Mas ele lhes disse: 'Um homem, um inimigo fez isso.' Eles então lhe disseram: 'Quer portanto que vamos arrancá-lo?' **29** Ele então disse: 'Não, para que, ao colher o joio, não arranquem o trigo com ele. **30** Deixem crescer ambos juntos até a colheita, e no tempo da colheita, eu direi aos ceifeiros: "Colham primeiro o joio, e amarrem em fardos para queimá-lo, mas o trigo, o ajuntem no meu celeiro."'

**31** Propõe-lhes outra parábola, dizendo: "O reino dos céus é semelhante ao grão de mostarda que o homem, pegando-o, semeia no seu campo, **32** a qual é de fato a menor de todas as sementes, mas quando cresce, é a maior das plantas, e torna-se uma árvore, de modo que as aves do céu vêm e fazem ninho nos seus ramos."

**33** Fala-lhes outra parábola: "O reino dos céus é semelhante ao fermento, que uma mulher pega e introduz em três medidas de farinha, até que tudo seja fermentado." **34** Tudo isto Jesus falou por parábolas às multidões, e nada lhes falava sem parábolas. **35** Para que se cumpra o que foi falado pelo profeta, dizendo: "Abrirei em parábolas a minha boca. Pronunciarei o que estava escondido desde a fundação."

**36** Então, tendo despedido as multidões, foi para casa. E vieram até ele os seus discípulos, dizendo: "Explique-nos a parábola do joio do campo." **37** Ele então respondendo, disse: "O que semeia a boa semente, é o Filho do homem. **38** O campo é o mundo, a boa semente são os filhos do reino, mas o joio são os filhos do maligno. **39** O inimigo que o semeou, é o diabo, a colheita é o fim dos tempos, mas os ceifeiros são os anjos. **40** Portanto como o joio é colhido e queimado no fogo, assim será no fim dos tempos. **41** O Filho do homem enviará os seus anjos, e eles recolherão do seu reino tudo o que faz tropeçar, e os que fazem o que é ilegal. **42** E os lançarão na fornalha de fogo. Ali haverá o choro e o ranger de dentes. **43** Então os justos brilharão como o sol no reino de seu Pai. Quem tem ouvidos ouça.

**44** "O reino dos céus é semelhante a um tesouro escondido num campo, que um homem achou e escondeu, e na sua alegria vai vender tudo o que tem, e compra aquele campo.

**45** "De novo, o reino dos céus é semelhante a um negociante que procura boas pérolas. **46** Ao achar uma pérola preciosa, foi vender tudo que tinha e a comprou.

**47** "De novo, o reino dos céus é semelhante a uma rede lançada ao mar, e que capture toda sorte de peixe. **48** Quando eles concluem, puxam para a praia, e sentando-se, reúnem nos cestos os bons, mas os ruins, eles jogam fora. **49** Assim será no fim dos tempos: virão os anjos, e separarão os maus de entre os justos. **50** E os lançarão na fornalha de fogo. Ali haverá o choro e o ranger de dentes.

**51** "Entenderam todas estas coisas?" Disseram-lhe: "Sim." **52** Ele então lhes disse: "Por isso, todo o escriba instruído sobre o reino dos céus é semelhante a um homem chefe de casa, que tira do seu tesouro coisas novas e velhas."

**53** E aconteceu que Jesus, ao concluir estas parábolas, retirou-se dali. **54** E chegando ao seu país, ensinava-os na sinagoga deles, de modo que se admiravam, e diziam: "De onde este obtém esta sabedoria e as obras poderosas? **55** Não é este o filho do carpinteiro? Não é sua mãe chamada Maria, e seus irmãos Tiago, e José, e Simão, e Judas? **56** E as suas irmãs não estão todas entre nós? Portanto de onde obtém este tudo isto?" **57** E tropeçavam por causa dele. Mas Jesus lhes disse: "Não há profeta sem honra senão no seu país e na sua casa." **58** E não fez ali muitas obras poderosas, por causa da falta de fé deles.

**14** Naquele tempo Herodes, o tetrarca, ouviu dizer a respeito de Jesus, **2** e disse aos seus criados: "Este é João Batista. Ele se levantou dos mortos, e por isso as obras poderosas operam nele." **3** Porque Herodes pegando João, o amarrou e lançou-o na prisão, por causa de Herodías, mulher de Filipe, seu irmão. **4** Porque João lhe dizia: "Não lhe é permitido tê-la." **5** E querendo matá-lo, temeu a multidão, porque o tinham como profeta. **6** Quando aconteceu o aniversário de Herodes, dançou a filha de Herodías no meio de todos, e agradou a Herodes. **7** Por isso prometeu-lhe, com

juramento, dar tudo o que pedisse. **8** Ela então instruída por sua mãe, disse: "Dê-me, aqui num prato, a cabeça de João Batista." **9** E ficando triste o rei, por causa do juramento, e dos que estavam à mesa com ele, ordenou que lhe fosse dada. **10** E mandou que degolassem João na prisão. **11** E foi trazida a sua cabeça num prato, e entregue à jovem, e ela a levou à sua mãe. **12** E ao chegarem os seus discípulos, levaram o corpo e o sepultaram, e foram relatar a Jesus.

**13** Jesus, ouvindo então isto, retirou-se dali num barco, para um lugar deserto, sozinho. E quando as multidões ficaram sabendo, seguiram-no a pé desde as cidades. **14** E saindo, viu uma grande multidão, e tendo compaixão deles, curou os seus enfermos. **15** Quando então anoitecia, vieram a ele os discípulos, dizendo: "O lugar é deserto, e a hora já está avançada. Despeça as multidões, para que vão para as vilas e comprem comida para eles." **16** Mas Jesus lhes disse: "Não é necessário que vão. Dêem-lhes vocês de comer." **17** Eles então lhe disseram: "Não temos aqui senão cinco pães e dois peixes." **18** Ele então disse: "Tragam-nos aqui a mim." **19** E ordenando que as multidões se assentassem sobre a grama, tomou os cinco pães e os dois peixes, e olhando para o céu, abençoou-os, e partindo os pães, deu-os aos discípulos, e os discípulos às multidões. **20** E todos comeram, e ficaram satisfeitos; e reuniram os pedaços que sobraram, doze cestos cheios. **21** Os que comeram foram então cerca de cinco mil homens, além das mulheres e criancinhas.

**22** E ele imediatamente ordenou que os discípulos entrassem no barco, e fossem na frente dele para o outro lado, até que ele despedisse das multidões. **23** E despedindo as multidões, subiu ao monte sozinho para orar. Mas, ao anoitecer, estava sozinho ali. **24** Mas o barco já estava há muitos estádios<sup>10</sup> de distância da terra, sendo atormentado pelas ondas, porque o vento era contrário. **25** Mas, à quarta vigília da noite, ele veio até eles, andando por cima do mar. **26** Os discípulos então ao vê-lo andando sobre o mar, perturbaram-se, dizendo: "É uma aparição." E gritaram com medo. **27** Mas Jesus rapidamente lhes falou, dizendo: "Coragem, sou eu, não temam." **28** Respondendo porém Pedro, disse-lhe: "Senhor, se é você, ordene-me ir até você sobre as águas." **29** Ele então disse: "Venha." E Pedro, descendo do barco, andou sobre as águas e veio até Jesus. **30** Mas, observando o vento, ficou com medo, e começando a afundar, gritou, dizendo: "Senhor, salve-me!" **31** Jesus então imediatamente, estendendo a mão, segurou-o, e disse-lhe: "Homem de pouca fé, de que duvidou?" **32** E subindo ao barco, o vento cessou. **33** Os que estavam no barco então se curvaram diante dele, dizendo: "É verdadeiramente o Filho de Deus."

**34** E fazendo a travessia, chegaram à terra de Genesaré. **35** E os homens daquele lugar quando o reconheceram, mandaram avisar a todo o país ao redor e trouxeram-lhe todos os que estavam doentes. **36** E imploravam-lhe que apenas pudesse tocar a orla da sua roupa. E todos os que a tocavam eram curados.

**15** Então vieram até Jesus de Jerusalém uns fariseus e escribas, dizendo: **2** "Por que os seus discípulos transgridem a tradição dos anciãos? pois não lavam as mãos quando comem pão." **3** Ele então respondendo, disse-lhes: "Por que vocês transgridem, também, o mandamento de Deus por causa da tradição de vocês?" **4** Porque Deus disse: 'Honre ao pai e à mãe.' E: 'Quem maldisser ao pai ou à mãe, certamente morrerá.' **5** Vocês então dizem: 'Qualquer que disser ao pai ou à mãe: "É oferta ao Senhor o que poderia aproveitar de mim." De modo algum devem honrar ao seu pai.' **6** E vocês anularam a palavra de Deus por causa da sua tradição. **7** Hipócritas, bem profetizou Isaías sobre vocês, dizendo: **8** 'Este povo me honra com os seus lábios, mas o seu coração está longe de mim. **9** Mas, em vão me adoram, ensinando doutrinas que são preceitos dos homens.' **10** E chamando a multidão, disse: "Ouçam, e entendam: **11** Não é o que entra pela boca que contamina o homem, mas o que sai da boca, isso contamina o homem." **12** Então, chegando os discípulos, dizem-lhe: "Sabe

<sup>10</sup> Estádio. Unidade de medida da época que equivalia a 185 metros.

que os fariseus, ouvindo tal palavra, tropeçam?" **13** Ele então respondendo, disse: "Toda a planta, que meu Pai celestial não plantou, será arrancada. **14** Deixem-nos. São condutores cegos. Mas se um cego conduz outro cego, ambos cairão num buraco." **15** E Pedro, respondendo, disse-lhe: "Explique-nos a parábola." **16** Ele então disse: "Vocês também estão ainda sem entender? **17** Não entendem que tudo o que entra pela boca desce para o intestino, e é evacuado na privada? **18** O que então sai da boca, provém do coração, e isso contamina o homem. **19** Porque do coração procedem raciocínios maus, assassinatos, adultérios, fornicações, roubos, falsos testemunhos e blasfêmias. **20** Isto é que contamina o homem. Mas comer sem lavar as mãos, isso não contamina o homem."

**21** E saindo dali, Jesus partiu para as partes de Tiro e de Sídon. **22** E eis que uma mulher cananeia, saindo daqueles arredores, gritava, dizendo: "Tenha misericórdia de mim, Senhor, Filho de Davi, minha filha está mal e endemoninhada." **23** Ele então não lhe respondeu uma palavra. E se aproximando dele os seus discípulos, pediam-lhe, dizendo: "Despeça-a, porque ela grita atrás de nós." **24** Ele então respondendo, disse: "Eu não fui enviado senão às ovelhas perdidas da casa de Israel." **25** Ela então veio e curvou-se diante dele, dizendo: "Senhor, ajude-me!" **26** Mas ele, respondendo, disse: "Não é bom pegar o pão dos filhos e lançá-lo aos cachorrinhos." **27** Ela então disse: "Sim, Senhor, mas também os cachorrinhos comem das migalhas que caem da mesa dos seus senhores." **28** Então respondendo Jesus, disse-lhe: "Ó mulher, grande é a sua fé! Aconteça a você como quer." E foi curada a filha dela desde aquela hora.

**29** E tendo partido Jesus dali, chegou ao lado do mar da Galileia, e, subindo a um monte, sentou-se lá. **30** E vieram até ele grandes multidões, que traziam coxos, aleijados, cegos, mudos e muitos outros, e os puseram aos pés de Jesus, e ele os curou. **31** De modo que a multidão se maravilhou vendo os mudos falando, os coxos andando, e os cegos vendo, e glorificavam o Deus de Israel.

**32** Jesus então chamando os seus discípulos, disse: "Tenho compaixão da multidão, porque já estão comigo há três dias, e não têm nada para comer, e não quero despedi-los em jejum, para que não desmaiem no caminho." **33** E os discípulos dizem-lhe: "De onde nos viriam, num deserto, tantos pães, para saciar tamanha multidão?" **34** E Jesus diz-lhes: "Quantos pães vocês têm?" Eles então disseram: "Sete, e poucos peixinhos." **35** E ordenou à multidão que sentassem no chão. **36** Pegou os sete pães e os peixes, e dando graças, partiu-os, e deu-os aos seus discípulos, os discípulos então às multidões. **37** E todos comeram e ficaram satisfeitos. E o que sobrou dos pedaços, reuniram em sete cestos cheios. **38** Os que então comeram foram quatro mil homens, sem contar as mulheres e criancinhas. **39** E despedindo as multidões, entrou no barco, e passou para os arredores de Magadã.

**16** E vindo os fariseus e os saduceus para o tentarem, pediram-lhe que lhes mostrasse algum sinal do céu. **2** Mas ele, respondendo, disse-lhes: [ "[ "Quando anoicece vocês dizem: 'Tempo bom', pois o céu está vermelho. **3** E de manhã, 'Hoje tempestade', pois o céu está vermelho e sombrio. A aparência do céu vocês sabem discernir, mas o sinal dos tempos não são capazes. ] ] **4** Uma geração má e adultera busca um sinal, e nenhum sinal lhe será dado, senão o sinal de Jonas." E deixando-os, retirou-se.

**5** E passando os discípulos para o outro lado, tinham-se esquecido de trazer pão. **6** Jesus então lhes disse: "Fiquem despertos e cuidado com o fermento dos fariseus e saduceus." **7** Eles então discutiam entre si, dizendo: "É porque não trouxemos pão." **8** Jesus então percebendo isso, disse: "Por que discutem entre vocês, homens de pouca fé, sobre não terem pães? **9** Ainda não perceberam, nem se lembram dos cinco pães para cinco mil, e quantos cestos recolheram? **10** Nem dos sete pães para quatro mil, e quantos cestos recolheram? **11** Como não perceberam que não lhes falo a respeito de pães, mas que tomem cuidado com o fermento dos fariseus e saduceus?" **12** Então compreenderam que não disse para tomarem cuidado com o fermento dos pães, mas do ensinamento dos fariseus e saduceus.

**13** Indo Jesus então às partes de Cesareia de Filipe, perguntou aos seus discípulos, dizendo: "Quem dizem os homens ser o Filho do homem?" **14** Eles então disseram: "Uns, João Batista, outros, Elias, e outros, Jeremias, ou um dos profetas." **15** Disse-lhes: "Mas vocês, quem dizem que eu sou?" **16** Simão Pedro, respondendo, então disse: "Você é o Cristo, o Filho do Deus vivente." **17** Jesus, então respondendo, disse-lhe: "Feliz é, Simão Barjonas, porque não foi carne e sangue que lhe revelou isso, mas meu Pai, que está nos céus. **18** Eu então também lhe digo que você é Pedro, e sobre esta rocha construirei a minha igreja<sup>11</sup>, e as portas do hades não prevalecerão sobre ela. **19** Eu lhe darei as chaves do reino dos céus; e tudo o que você amarrar na terra estará amarrado nos céus, e tudo o que desatar na terra estará desatado nos céus." **20** Então advertiu os seus discípulos para que a ninguém dissessem que ele é o Cristo.

**21** Desde então Jesus Cristo começou a mostrar aos seus discípulos que era preciso ir a Jerusalém, e sofrer muitas coisas nas mãos dos anciãos, e dos chefes dos sacerdotes, e dos escribas, e ser morto, e ser ressuscitado no terceiro dia. **22** E Pedro, tomando-o à parte, começou a adverti-lo, dizendo: "Senhor, tenha compaixão de si; de modo nenhum lhe acontecerá isso." **23** Mas Ele voltando-se, disse a Pedro: "Para trás de mim, Satanás, você é tropeço para mim. Porque não comprehende as coisas de Deus, mas as dos homens." **24** Então Jesus disse aos seus discípulos: "Se alguém quiser vir após mim, renuncie-se a si mesmo, carregue a sua cruz e me siga. **25** Porque se alguém quiser salvar a sua alma, perdê-la-á, mas quem perder a sua alma por minha causa, achá-la-á. **26** Pois de que proveito será ao homem ganhar o mundo todo, mas perder a sua alma? Ou que dará o homem em troca pela sua alma? **27** Porque o Filho do homem está prestes a vir na glória de seu Pai, com os seus anjos, e então pagará a cada um segundo os seus atos. **28** Em verdade lhes digo que há alguns dos que estão aqui parados que de modo algum provarão a morte até que vejam o Filho do homem vindo no seu reino."

**17** Passados seis dias, Jesus levou consigo Pedro, e Tiago, e João, seu irmão, e os conduziu em particular a um alto monte, **2** e foi transfigurado diante deles, e o seu rosto brilhou como o sol, e as suas roupas se tornaram brancas como a luz. **3** E eis que eram vistos junto dele Moisés e Elias, conversando com ele. **4** Pedro então, respondendo, disse a Jesus: "Senhor, é bom estarmos aqui, se quiser, farei aqui três tendas, uma para você, uma para Moisés, e uma para Elias." **5** Enquanto ele estava falando, eis que uma nuvem luminosa os cobriu. E eis uma voz saindo da nuvem, dizendo: "Este é o meu Filho, o amado, em quem me agrado. Escutem-no." **6** E os discípulos, ouvindo isto, caíram sobre os seus rostos, e tiveram muito medo. **7** E veio Jesus, e tocando-lhes, disse: "Levante-se, e não tenham medo." **8** Mas erguendo os seus olhos, não viram ninguém mais além de Jesus sozinho.

**9** Quando eles desceram do monte, Jesus lhes ordenou, dizendo: "A ninguém contem a visão, até que o Filho do homem seja ressuscitado dentre os mortos." **10** E os discípulos perguntaram-lhe, dizendo: "Por que dizem então os escribas que é preciso Elias vir primeiro?" **11** Ele respondendo então, disse-lhes: "Elias vem de fato, e restaurará todas as coisas. **12** Eu lhes digo então que Elias já veio, e não o conhecem, mas eles fizeram-lhe tudo o que quiseram. Assim também o Filho do homem está prestes a sofrer na mão deles." **13** Então entenderam os discípulos que lhes falara de João Batista.

**14** E quando eles vieram até a multidão, veio até ele um homem, pondo-se de joelhos diante dele. **15** E dizendo: "Senhor, tenha misericórdia de meu filho, que é epilético e passa mal, porque cai muitas vezes no fogo, e muitas vezes na água. **16** E eu o trouxe aos seus discípulos, mas não foram capazes de curá-lo." **17** Jesus, respondendo então, disse: "Ó geração incrédula e deturpada! até quando estarei eu com vocês, até quando os suportarei? Tragam-no aqui." **18** E Jesus repreendeu o demônio, que saiu dele, e desde aquela hora o menino foi curado. **19** Então os discípulos, vindo até Jesus em

<sup>11</sup> Igreja. Ou congregação. Refere-se ao conjunto de pessoas que se reúnem com um determinado propósito.

particular, disseram: "Por que nós não fomos capazes de expulsá-lo?" **20** Ele então lhes disse: "Por causa de pouca fé que vocês têm, porque em verdade lhes digo que, se tiverem fé como um grão de mostarda, dirão a este monte: 'Mude-se daqui para lá', e ele mudará, e nada será impossível a vocês." **21** [...]

**22** Estando eles então reunidos na Galileia, disse-lhes Jesus: "O Filho do homem está prestes a ser entregue às mãos dos homens. **23** E eles o matarão, e no terceiro dia ele será ressuscitado." E eles ficaram muito tristes.

**24** Quando eles chegaram a Cafarnaum, vieram até Pedro os que cobravam as duas dracmas, e disseram: "O mestre de vocês não paga as duas dracmas?" **25** Disse: "Sim." E, quando entrou em casa, Jesus se antecipou a ele, dizendo: "Que você acha, Simão? De quem cobram os reis da terra as taxas ou tributo? Dos seus filhos, ou dos de fora?" **26** Disse-lhe então Pedro: "Dos de fora." Disse-lhe Jesus: "Dessa forma então os filhos estão isentos. **27** Mas, para que não os façamos tropeçar, vá ao mar, lance o anzol, e quando subir o primeiro peixe pegue e ao abrir a boca dele, encontrará um estáter<sup>12</sup>. Pegue ele e entregue-o por mim e por ti."

**18** Naquela hora vieram os discípulos até Jesus, dizendo: "Quem então é o maior no reino dos céus?" **2** E chamando uma criancinha, o pôs no meio deles, **3** e disse: "Em verdade lhes digo que, se não retornarem e não se tornarem como uma criancinha, de modo algum entrarão no reino dos céus. **4** Quem então se tornar humilde como esta criancinha, esse é o maior no reino dos céus. **5** E quem receber uma criancinha dessas no meu nome, recebe a mim.

**6** "Quem então fizer tropeçar um destes pequenos, que creem em mim, é melhor para ele que lhe seja pendurada uma mó, das que o burro gira, ao seu pescoço, e seja afundado na profundidade do mar. **7** Ai do mundo, por causa dos tropeços. Porque é necessário vir os tropeços, além disso aí do homem por meio de quem vem o tropeço! **8** Se então a sua mão ou o seu pé lhe fizer tropeçar, arranke-o, e lance-o para longe de você. Melhor é para você entrar na vida aleijado ou coxo, do que, tendo duas mãos ou dois pés, ser lançado no fogo eterno. **9** E, se o seu olho lhe fizer tropeçar, arranke-o, e lance-o para longe de você. Melhor é para você entrar na vida com um olho, do que, tendo dois olhos, ser lançado na geena de fogo.

**10** "Vejam que não desprezem algum destes pequenos, porque eu lhes digo que os anjos nos céus sempre<sup>13</sup> olham para o rosto do meu Pai que está nos céus. **11** [...]<sup>14</sup> **12** O que vocês acham? Se algum homem tiver cem ovelhas, e uma delas se perder, não deixará as noventa e nove nos montes, e irá em busca da que se perdeu? **13** E se ele então achá-la, em verdade lhes digo que ele se alegrará mais por ela do que pelas noventa e nove que não se perderam. **14** Assim, não é da vontade de meu Pai, que está nos céus, que seja eliminado um destes pequenos.

**15** "Caso seu irmão pecar contra você, vá, e repreenda-o entre você e ele só. Se lhe ouvir, você ganhou o seu irmão. **16** Se ele não lhe ouvir, leva com você um ou dois, para que pela boca de duas ou três testemunhas toda a palavra seja confirmada. **17** Mas se não escutar a eles, informe isso à igreja. E se também não escutar à igreja, considere-o como alguém das nações e um cobrador de impostos.

**18** "Em verdade lhes digo que tudo o que vocês amarrarem na terra estará amarrado no céu, e tudo o que desamarrarem na terra estará desamarrado no céu. **19** De novo em verdade lhes digo que, se dois de vocês concordarem na terra sobre todo assunto que seja pedido, isso acontecerá a eles através de meu Pai, que está nos céus. **20** Porque, onde estiverem dois ou três reunidos em meu nome, lá estou eu no meio deles."

**21** Então Pedro, vindo a ele, disse: "Senhor, até quantas vezes pecará meu irmão contra mim, e eu lhe perdoarei? Até sete?" **22** Jesus lhe diz: "Não lhe digo até sete, mas até setenta

e sete vezes. **23** Por isso o reino dos céus é comparado ao rei que quis acertas as contas com os seus servos. **24** Começando então a fazer o acerto de contas, foi apresentado um que lhe devia dez mil talentos. **25** Não tendo então como pagar, o seu senhor mandou que ele, e sua mulher e seus filhos, fossem vendidos, junto com tudo que tinha, para que fosse pago. **26** Portanto aquele servo, abaixando-se, curvava-se diante dele, dizendo: "Senhor, seja paciente comigo, e tudo lhe pagarei." **27** Tendo então compaixão daquele servo, o senhor libertou-o e perdoou a dívida dele. **28** Saindo, porém, aquele servo, encontrou um dos seus co-servos, que lhe devia cem denários, e peggando ele, estrangulava-o, dizendo: "Pague o que me deve." **29** Ajoelhando-se portanto o seu co-servo, suplicava-lhe, dizendo: "Seja paciente comigo, e lhe pagarei." **30** Mas ele não quis, antes foi lançá-lo na prisão, até que pagasse o que deve. **31** Vendo portanto os seus co-servos o que estava acontecendo, ficaram muito tristes, e foram expor ao seu senhor eles mesmos todo o acontecido. **32** Então o seu senhor, chamando-o, diz-lhe: "Servo malvado, perdoei aquela sua dívida, porque me suplicou. **33** Não devia você também ter misericórdia do seu co-servo, como eu também tive misericórdia de ti?" **34** E o senhor dele tendo se irritado, entregou-o aos torturadores, até que pagasse tudo o que devia. **35** Assim também o meu Pai celestial, fará a vocês se não perdoarem, cada um a seu irmão, com os seus corações."

**19** E aconteceu que, terminando Jesus estas palavras, retirou-se da Galileia, e veio para os arredores da Judeia, do outro lado do Jordão. **2** E seguiram-no grandes multidões, e curou-as lá.

**3** E vêm a ele os fariseus, para testá-lo, e dizendo: "É permitido separar-se da mulher por qualquer motivo?" **4** Ele então respondendo, disse: "Não leram que aquele que os criou no começo os fez macho e fêmea, **5** e disse: 'Por causa disso, deixará o homem pai e mãe, e se unirá a sua mulher, e serão os dois uma só carne?' **6** De modo que não são mais dois, mas uma carne. Portanto, o que Deus uniu não o separe o homem." **7** Dizem-lhe: "Por que Moisés então mandou dar carta de divórcio, e separar dela?" **8** Diz-lhes: "Moisés, por causa do coração duro de vocês lhes permitiu separar de suas mulheres. Mas no começo não foi assim. **9** Digo-lhes então que qualquer que se separar de sua mulher, não sendo por causa de fornicação, e casar com outra, comete adultério." **10** Dizem-lhe os discípulos: "Se é assim a condição do homem com relação à mulher, melhor não casar." **11** Ele então lhes disse: "Nem todos recebem esta palavra, mas só aqueles a quem foi concedido. **12** Porque há eunucos que são assim desde o ventre da mãe. E há eunucos que se tornaram eunucos pelos homens. E há eunucos que tornaram eunucos a si mesmos, por causa do reino dos céus. Quem puder receber isto, receba-o."

**13** Apresentaram-lhe então algumas criancinhas, para que pusesse as mãos sobre eles, e orasse. Mas os discípulos os repreenderam. **14** Jesus então disse: "Deixem as criancinhas, e não os proíbam de vir a mim, porque é destes o reino dos céus." **15** E depois de por as mãos sobre elas, partiu dali.

**16** E eis que vindo até ele um rapaz, disse-lhe: "Mestre, o que farei de bom para ter a vida eterna?" **17** Ele então lhe disse: "Por que me pergunta sobre o que é bom? Um é bom. Se você então quer entrar na vida, guarde os mandamentos." **18** Diz-lhe: "Quais?" Jesus então disse: "Não matará, não cometerá adultério, não furtará, não dará falso testemunho. **19** Honre ao seu pai e à sua mãe, e amará o seu próximo como a você mesmo." **20** Diz-lhe o jovem: "Tenho guardado todos estes, que mais me falta?" **21** Disse-lhe Jesus: "Se quer ser perfeito, vá, venda os seus pertences e dê aos necessitados, e terá um tesouro nos céus; e venha me seguir." **22** O jovem, ouvindo então esta palavra, foi embora triste, porque possuía muitas propriedades.

**23** Disse então Jesus aos seus discípulos: "Em verdade lhes digo que dificilmente um rico entrará no reino dos céus. **24** De novo lhes digo então que é mais fácil um camelo passar pelo buraco da agulha do que um rico entrar no reino de Deus." **25** Os discípulos, ouvindo então isto, admiraram-se muito, dizendo: "Quem então será capaz de se salvar?" **26** Jesus, olhando então para eles, disse-lhes: "Aos homens isso é

<sup>12</sup> Estáter. Moeda que valia quatro dracmas.

<sup>13</sup> Sempre. Aqui em grego é *dia pantos*, expressão idiomática.

<sup>14</sup> Alguns versículos não constam no texto grego de Westcott e Hort, pois não constam nos melhores manuscritos originais.

impossível, mas a Deus tudo é possível.” **27** Pedro, respondendo, disse-lhe: “Eis que nós deixamos tudo, e o seguimos. Que será de nós?” **28** Jesus então disse-lhes: “Em verdade lhes digo que vocês, os que me seguem, na renovação, quando o Filho do homem se sentar no trono da sua glória, também vocês se sentarão em doze tronos, para julgar as doze tribos de Israel. **29** E todo aquele que deixou casas, ou irmãos, ou irmãs, ou pai, ou mãe, ou filhos, ou campos, por causa do meu nome, receberá muitas vezes mais, e herdará a vida eterna. **30** Muitos então dos primeiros serão últimos, e dos últimos os primeiros.

**20** “Porque o reino dos céus é semelhante a um homem, chefe de casa, que saiu de manhã para contratar trabalhadores para o seu vinhedo. **2** Tendo concordado com os trabalhadores a um denário por dia, enviou-os para o seu vinhedo. **3** E saindo por volta da terceira hora, viu outros parados ociosos na praça. **4** E disse àqueles: ‘Vão também vocês para o vinhedo, e darei a vocês o que for justo.’ **5** Eles então foram. Saindo então de novo, por volta da sexta e nona hora, fez o mesmo. **6** Por volta da décima primeira hora então, encontrou outros parados e diz: ‘Por que estão parados o dia todo ociosos?’ **7** Dizem-lhe: ‘Porque ninguém nos contratou.’ Diz-lhes: ‘Vão vocês também para o vinhedo.’ **8** Anoitecendo então, diz o senhor do vinhedo ao seu mordomo: ‘Chame os trabalhadores, e pague o salário, começando pelos últimos, até os primeiros.’ **9** Vindo então os que tinham ido por volta da décima primeira hora, receberam um denário cada um. **10** E vindo os primeiros, pensaram que receberiam mais, mas também receberam um denário cada um. **11** Ao receberem então, murmuravam contra o chefe de casa, **12** dizendo: ‘Estes últimos fizeram só uma hora, e você faz eles igual a nós, que suportamos a peso e o calor do dia.’ **13** Mas ele, respondendo, disse a um deles: ‘Amigo, não estou sendo injusto com você. Você não concordou comigo em um denário?’ **14** Leve o que é seu, e vá embora. Eu quero dar a este último tanto quanto a você. **15** Não me é permitido fazer o que eu quiser com o que é meu? Ou o seu olho é mau porque eu sou bom?’ **16** Assim os últimos serão primeiros, e os primeiros, últimos.”

**17** Estando Jesus prestes a subir a Jerusalém, chamou os doze discípulos em particular, e no caminho disse-lhes: **18** “Eis que estamos subindo em direção a Jerusalém, e o Filho do homem será entregue aos chefes dos sacerdotes, e aos escribas, e o condenarão à morte. **19** E o entregará aos das nações para zombarem dele, o açoitarem e o pregarem na cruz, e no terceiro dia será ressuscitado.”

**20** Então veio a ele a mãe dos filhos de Zebedeu, com seus filhos, curvando se diante dele, e pedindo-lhe algo. **21** Ele então lhe diz: “Que você quer?” Ela lhe diz: “Ordene que estes meus dois filhos se sentem, um à sua direita e outro à sua esquerda, no seu reino. **22** Jesus então respondendo, diz: “Você não perceberam o que estão pedindo. São capazes de beber o copo que eu estou para beber?” Dizem-lhe: “Somos capazes.” **23** Diz-lhes: “Na verdade vocês beberão do meu copo, mas o sentar-se à minha direita ou à minha esquerda não é meu para dar, mas para quem foi preparado pelo meu Pai.” **24** E ao ouvirem isto, os outros dez indignaram-se contra os dois irmãos. **25** Então Jesus, chamando-os, diz: “Você sabem que os chefes das nações dominam sobre eles, e os grandes exercem autoridade sobre eles. **26** Não é assim entre vocês. Mas quem de vocês quiser ser grande será o servo de vocês. **27** E quem quiser entre vocês ser o primeiro, será o servo de vocês. **28** Assim como o Filho do homem não veio para ser servido, mas para servir, e dar a sua alma em resgate no lugar de muitos.”

**29** E quando saíram de Jericó, seguiu-o uma grande multidão. **30** E eis que dois cegos, sentados pelo caminho, ouvindo que Jesus estava passando, gritaram, dizendo: “Senhor, tenha misericórdia de nós, Filho de Davi!” **31** A multidão então os advertiu, para que ficassem quietos. Mas eles gritavam mais alto ainda, dizendo: “Senhor, tenha misericórdia de nós, Filho de Davi!” **32** E Jesus, parando, chamou-os, e disse: “Que vocês querem que eu lhes faça?” **33** Dizem-lhe: “Senhor, que os nossos olhos sejam abertos.” **34** Jesus então

tendo compaixão, tocou nos seus olhos, e logo viram, e o seguiram.

**21** E quando eles chegaram a Jerusalém e vieram a Betfagé ao Monte das Oliveiras, então Jesus enviou dois discípulos, **2** dizendo-lhes: “Vão à vila que está do outro lado de vocês e logo encontrarão uma jumenta amarrada e um jumentinho com ela. Quando desamarrarem, tragam até mim. **3** Se alguém disser alguma coisa, digam que o Senhor precisa deles. E ele imediatamente os enviará” **4** Isso tudo aconteceu para que se cumprisse o que foi falado através do profeta que diz: **5** “Digam à filha de Sião: ‘Eis o seu Rei vindo a você, manso e montado sobre uma jumenta e sobre um jumentinho, filhote de animal de carga.’” **6** E tendo ido os discípulos e feito conforme Jesus os instruiu, **7** trouxeram a jumenta e o jumentinho e puseram sobre eles a roupa e ele sentou sobre eles. **8** E a grande multidão estendia as suas roupas pelo caminho. **9** E as multidões que iam à frente dele e os que o seguiam gritavam dizendo: “Salve o filho de Davi, bendito o que vem em nome do Senhor. Salve-o nas alturas.” **10** E quando ele entrou em Jerusalém, agitou-se toda a cidade, dizendo: “Quem é esse?” **11** E as multidões diziam: “Este é o profeta, Jesus de Nazaré da Gaileia”.

**12** E Jesus entrou no tempo e expulsou todos os que vendiam e compravam no templo, e as mesas dos cambistas ele derrubou, e as cadeiras dos que vendiam as pombas. **13** E disse-lhes: “Está escrito: ‘A minha casa será chamada casa de oração, mas vocês a transformam em covil de ladrões.’”

**14** E vieram a ele cegos e aleijados no templo e ele os curou. **15** Mas quando os chefes dos sacerdotes e os escribas viram as coisas que ele fez e as crianças gritando no templo e dizendo: “Salve o filho de Davi”, ficaram indignados, **16** e disseram-lhe: “Ouve o que eles dizem?” Jesus então lhes disse: “Sim, vocês nunca ouviram que: ‘Da boca de crianças e de quem mama, preparam louvor?’” **17** E saindo dali, foi para fora da cidade, em direção a Betânia, e residiu ali.

**18** De manhã ao retornar à cidade, ele estava com fome. **19** E ao ver uma figueira na estrada, foi até ela e nada encontrou a não ser folhas, e disse a ela: “De modo algum produzirá mais fruto, para sempre”. E a figueira murchou imediatamente. **20** E quando os discípulos viram, se maravilharam e disseram: “Como a figueira murchou tão rápido?” **21** Jesus então respondendo disse: “Em verdade lhes digo: Se tiverem fé e não duvidarem, não só farão o que foi feito à figueira, mas se até mesmo disserem ao monte: ‘Erga-se e seja lançado ao mar’, isso acontecerá. **22** E tudo o que pedirem na oração, se acreditarem receberão.”

**23** E quando ele chegou ao templo, vieram a ele, enquanto ensinava, os chefes dos sacerdotes e anciãos do povo, dizendo: “Por meio de que autoridade faz estas coisas e quem deu-lhe esta autoridade?” **24** Jesus então respondeu a eles: “Eu também lhes perguntarei algo, se me responderem eu também responderei por meio de qual autoridade eu faço estas coisas. **25** O batismo de João é de onde? Do céu ou dos homens?” Eles então raciocinavam entre si dizendo: “Se dissermos que é do céu, ele então nos dirá ‘Então por que não acreditam nele?’”, **26** mas se dissermos ‘dos homens’ tememos a multidão, pois todos consideram a João como profeta.” **27** E respondendo a Jesus, disseram: “Não sabemos.” Ele disse também a eles: “Nem eu digo a vocês por meio de qual autoridade faço estas coisas.

**28** “Mas o que acham: Um homem tinha dois filhos. Veio até o primeiro e disse: ‘Filho, vá hoje trabalhar no vinhedo’. **29** Mas ele respondendo, disse: ‘Eu quero, senhor’, mas não foi. **30** Veio então ao segundo, e disse a mesma coisa a ele. Ele então respondendo, disse: ‘Não quero’, depois se arrependeu e foi. **31** Qual dos dois fez a vontade do pai?” Eles disseram: “O primeiro.” Disse-lhes Jesus: “Em verdade lhes digo que os cobradores de impostos e as prostitutas entrarão antes de vocês no reino de Deus. **32** Pois veio João até vocês no caminho de justiça e não acreditaram nele, mas os cobradores de impostos e as prostitutas acreditaram nele. E vocês vendo, nem se arrependem, após acreditar nele.

**33** “Ouçam outra parábola: Havia um homem, chefe de casa, que plantou um vinhedo, e construiu uma cerca em volta,

pôs um lagar nela, construiu uma torre, entregou aos lavradores, e viajou para longe. **34** Quando então chegou o tempo da colheita, ele enviou os seus escravos para receber dos lavradores a colheita. **35** E os lavradores tendo agarrado os seus escravos, um eles espancaram, outro mataram e ainda outro eles apedrejaram. **36** De novo ele enviou outros escravos em quantidade maior que antes, e fizeram a eles da mesma forma. **37** Mas depois lhes enviou o seu filho, dizendo: 'Eles terão respeito pelo meu filho'. **38** Mas os lavradores quando viram o filho, disseram entre si: 'Este é o herdeiro, vamos e matemo-lo, e nos apoderaremos da sua herança.' **39** E tendo pego ele, carregaram para fora do vinhedo e mataram-no. **40** Portanto, quando vier o senhor do vinhedo, o que ele fará a esses lavradores?' **41** Eles lhe disseram: "Sendo maus, ele os destruirá e entregará o vinhedo a outros lavradores, que devolverão a ele os frutos na sua estação." **42** Jesus lhes disse: "Nunca leram nas escrituras: 'A pedra que foi rejeitada pelos construtores, esta veio a ser a principal do ângulo. Isto provém do Senhor, e é maravilhoso aos nossos olhos' **43** Por causa disso eu lhes digo que será tirado de vocês o reino de Deus e entregue a uma nação que produzam os seus frutos. **44** E o que cai sobre a pedra, este será despedaçado, e sobre quem ela cair, ele virará pó."

**45** E quando os chefes dos sacerdotes e os fariseus ouviram as suas parábolas, eles souberam que falava sobre eles. **46** Mas quando o buscavam para agarrá-lo, temeram as multidões, pois eles o consideravam profeta.

**22** E Jesus respondendo de novo, falou-lhes por parábolas, dizendo: **2** "O reino dos céus é semelhante a um homem, um rei, que fez um casamento para o seu filho. **3** E enviou os seus escravos para que chamasse os convidados para esta festa de casamento, mas não quiseram vir. **4** De novo, ele enviou outros escravos, dizendo: 'Digam aos convidados: "Eis que eu preparei o meu jantar, os meus touros e os animais cevados foram sacrificados e está tudo pronto. Venham para a festa." ' **5** Mas eles não deram importância e foram embora, um para o seu próprio campo, outro para o seu comércio. **6** E o restante agarrou os escravos dele, insultou-os e matou-os. **7** Mas o rei ficou irritado e enviando seus exércitos, destruiu esses assassinos e queimou a cidade deles. **8** Depois disse aos seus escravos: 'A festa de casamento está pronta mas os convidados não eram dignos.' **9** Vão às ruas principais e a todos que encontrarem convidem para a festa de casamento.' **10** E quando esses escravos foram para as ruas, reuniram todos os que encontraram, tanto os maus quanto os bons, e ficou cheio o lugar com os que se reclinavam à mesa da festa de casamento. **11** Mas quando o rei veio ver os que se reclinavam, viu lá um homem que não estava vestido com roupa de casamento. **12** E disse-lhe: 'Amigo, como entra aqui sem estar com roupa de casamento?' Mas ele ficou quieto. **13** Então o rei disse aos servos: 'Amarrem seus pés e suas mãos, e lancem-no lá fora na escuridão. Lá haverá o choro e o ranger de dentes.' **14** Pois muitos são chamados, mas poucos escolhidos."

**15** Quando os fariseus saíram dali, tomaram conselho sobre como podiam pegá-lo em palavras. **16** E enviaram seus discípulos junto com os de Herodes, dizendo: "Mestre, sabemos que é veraz e ensina o caminho de Deus em verdade e não se importa com ninguém, pois não olha a aparência dos homens. **17** Então nos diga o que pensa: é permitido pagar o imposto a César ou não?" **18** Mas Jesus, conhecendo a malícia deles, disse: "Por que me põe à prova, hipócritas? **19** Mostrem-me uma moeda de imposto." Entregaram-lhe então um denário. **20** E ele lhes disse: "De quem é essa figura e a inscrição?" **21** Disseram: "De César." Ele então lhes diz: "Dêem então de volta a César o que é de César, e a Deus o que é de Deus" **22** E quando ouviram, se maravilharam, e deixando-o, foram embora.

**23** No mesmo dia vieram a ele os saduceus, que dizem que não há ressurreição, e o questionaram, **24** dizendo: "Mestre, Moisés disse que se um homem morre sem ter filhos, sua esposa deve casar com o irmão dele, e dará um descendente ao seu irmão. **25** Havia conosco sete irmãos, e o primeiro que casou, morreu, como não teve filho, deixou sua

esposa para o seu irmão. **26** Do mesmo modo ocorreu com o segundo e o terceiro, até o sétimo. **27** E no final de tudo morreu a mulher. **28** Assim, na ressurreição, de qual dos sete ela será esposa, pois todos a tiveram?" **29** Jesus então respondendo, disse-lhes: "Vocês estão enganados, não conhecem as escrituras nem o poder de Deus. **30** Pois na ressurreição, eles nem se casam nem são dados em casamento, mas são como os anjos no céu. **31** Mas, com relação à ressurreição dos mortos, não leram o que lhes foi falado por Deus, quando disse: **32** 'Eu sou o Deus de Abraão, e o Deus de Isaque, e o Deus de Jacó?' Ele não é Deus de mortos, mas de vivos." **33** E quando as multidões ouviram, ficaram maravilhados com o seu ensino.

**34** Mas os fariseus, quando ouviram que ele silenciou os saduceus, se ajuntaram entre si, **35** e um deles, com conhecimento da lei, perguntou com o fim de testá-lo: **36** "Instrutor, qual o maior mandamento da lei?" **37** Ele então lhe disse: "Ame o Senhor seu Deus, com todo o seu coração, e com toda a sua alma, e com toda a sua mente. **38** Esse é o maior e primeiro mandamento. **39** O segundo, igual a esse: Ame o próximo com a você mesmo. **40** Desses dois mandamentos, dependem a inteira lei e os profetas."

**41** Enquanto estavam reunidos os fariseus, Jesus lhes perguntou, **42** dizendo: "O que pensam a respeito do Cristo, de quem ele é filho?" Disseram-lhe: "De Davi." **43** Diz-lhes: "Como então Davi, pelo espírito, chama-o de Senhor, dizendo: **44** 'Disse o Senhor ao meu Senhor: "Sente-se à minha direita, até que eu ponha os seus inimigos embaixo dos seus pés.'" **45** Se então Davi o chama de Senhor, como pode ser filho dele?" **46** E ninguém foi capaz de respondê-lo qualquer palavra, nem teve coragem de perguntar nada a ele, desse dia em diante.

**23** Jesus então falou às multidões e aos seus discípulos, **2** dizendo: "Na cadeira de Moisés, se sentaram os escribas e os fariseus. **3** Portanto, tudo que eles disserem façam e observem, mas com relação às obras deles não façam. **4** Eles amarram fardos pesados e põem sobre os ombros dos homens, mas eles mesmos não querem movê-los com o próprio dedo deles. **5** Mas todas as obras deles, fazem para que sejam vistos pelos homens. Pois ampliam os seus filactérios<sup>15</sup> e fazem grandes as orlas das roupas, **6** e amam os melhores lugares nos banquetes e os melhores assentos nas sinagogas, **7** e os cumprimentos nas praças e ser chamados pelos homens 'Rabi'. **8** Mas vocês não sejam chamados 'Rabi', pois um é o mestre de vocês, e todos vocês são irmãos. **9** E não chamem ninguém na terra de 'pai' de vocês, pois um é o Pai, o Celestial. **10** E não sejam chamados 'líderes', porque o Líder de vocês é um, o Cristo. **11** Mas o maior entre vocês, será o servo de vocês. **12** E quem se enaltecer será humilhado, e quem se humilhar será enaltecido.

**13** "Mas ai de vocês, escribas e fariseus hipócritas, porque fecham aos homens o reino dos céus. Pois nem entram nem deixam entrar os que estão entrando. **14** [...]

**15** "Ai de vocês, escribas e fariseus hipócritas, porque circulam pelo mar e pela terra para fazer um prosélito, e quando se torna tal, vocês o transformam em filho da geena duas vezes mais que vocês.

**16** "Ai de vocês, guias cegos, que dizem: 'Se alguém jura pelo templo nada vale, mas se jura pelo ouro do templo, está sob obrigação'. **17** Tulos e cegos, o que é de fato maior: o ouro ou o templo, que torna sagrado o ouro? **18** E 'O que jura pelo altar, nada vale, mas o que jura pela oferta sobre ele, está sob obrigação'. **19** Cegos, o que é de fato maior: a oferta ou o altar, que torna sagrada a oferta? **20** No entanto, o que jura pelo altar, jura por ele e por tudo que está sobre ele. **21** E o que jura pelo templo, jura por ele e pelo que habita dentro dele. **22** E o que jura pelo céu, jura pelo trono de Deus, e pelo que se senta sobre ele.

**23** "Ai de vocês, escribas e fariseus hipócritas, porque dão um décimo da hortelã, do endro e do cominho, mas desconsideram o mais pesado da lei: a justiça, a misericórdia e a fé. A estes então é necessário fazer, sem desconsiderar

<sup>15</sup> Filactérios são 2 caixinhas de couro contendo textos da Tora, usados pelos judeus como amuleto.

também os outros. **24** Guias cegos, que coam o mosquito mas engolem o camelo.

**25** "Ai de vocês, escribas e fariseus hipócritas, pois limpam o lado de fora do copo e do prato, mas dentro estão cheios de saque e falta de auto-controle. **26** Fariseu cego, limpe primeiro o lado de dentro do copo e do prato para que se torne também o lado de fora deles limpo.

**27** "Ai de vocês, escribas e fariseus hipócritas, pois são como túmulos caiados, que por fora parecem bonitos mas que por dentro estão cheios de ossos dos mortos e de toda impureza. **28** Deste modo também vocês por fora parecem aos homens justos, mas internamente estão cheios de hipocrisia e o que é ilegal.

**29** "Ai de vocês, escribas e fariseus hipócritas, porque constroem as sepulturas dos profetas e adornam os túmulos dos justos. **30** E dizem: 'Se estivéssemos nos dias de nossos pais não seríamos cúmplices deles no sangue dos profetas.' **31** Assim testificam vocês mesmos que são filhos dos que assassinaram os profetas. **32** E enchem a medida dos seus pais. **33** Serpentes, descendentes de víboras, como escaparão do julgamento da Geena? **34** Por causa disto, eis que eu envio a vocês profetas, sábios e escribas. E alguns deles vocês matarão e crucificarão, e alguns deles vocês açoitarão nas suas sinagogas e perseguirão de cidade em cidade. **35** De modo que venha sobre vocês todo sangue justo derramado sobre a terra, desde o sangue do justo Abel até o sangue de Zacarias, filho de Baraqueias, que vocês assassinaram entre o templo e o altar. **36** Em verdade lhes digo: Tudo isso virá sobre esta geração.

**37** "Jerusalém, Jerusalém, matadora dos profetas e apedrejadora dos que lhe envio, quantas vezes eu quis reunir seus filhos, do modo como a galinha reúne seus pintinhos embaixo das asas, e vocês não quiseram. **38** Eis que lhes é abandonada a casa de vocês. **39** Pois eu lhes digo: De modo algum me verão, desde agora até que digam: 'Bendito o que vem em nome do Senhor'."

**24** E quando Jesus ia saindo do templo, vieram até ele os seus discípulos para lhe mostrar os prédios do templo. **2** Ele então respondendo disse-lhes: "Não vêm todas estas coisas? Em verdade lhes digo: De modo algum ficará aqui pedra sobre pedra que não seja derrubada."

**3** Quando ele se sentou sobre o Monte das Oliveiras, vieram a ele os discípulos em particular, dizendo: "Diga-nos quando as coisas acontecerão e qual o sinal da sua presença e do fim dos tempos." **4** E Jesus, respondendo, disse-lhes: "Cuidado para que ninguém desencaminhe a vocês. **5** Pois muitos virão em meu nome, dizendo: 'Eu sou o Cristo' e desencaminharão a muitos. **6** E estão prestes a ouvir sobre guerras e rumores de guerras. Cuidado para não ficarem alarmados. Pois é necessário que aconteça, mas ainda não é o fim. **7** Pois nação se levantarão contra nação e reino contra reino, e haverá escassez de alimentos e terremotos em vários lugares. **8** Mas tudo isso é um começo das dores de parto. **9** Então lhes entregarão a tribulação e os matarão, e serão odiados por todas as nações por causa do meu nome. **10** E então muitos tropeçarão e entregarão um ao outro, e odiarão um ao outro. **11** E surgirão muitos falsos profetas e desencaminharão a muitos. **12** E por causa do aumento do que é ilegal, o amor de muitos se esfriará. **13** Mas os que aquentarem até o fim, estes serão salvos. **14** E serão pregadas estas boas novas do reino no mundo inteiro, em testemunho a todas as nações, e então virá o fim.

**15** "Portanto, quando virem a abominação da desolação, a que foi falada por Daniel, o profeta, parada em lugar santo (o que lê, compreenda), **16** então os na Judeia, fujam para os montes. **17** Os sobre as casas, não desçam para pegar o que está dentro da sua casa. **18** E os que estão nos campos, não retornem para apanhar sua roupa. **19** E ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem nesses dias. **20** Orem então para que não aconteça a sua fuga no inverno ou no sábado. **21** Pois então acontecerá uma grande tribulação, de forma que nunca aconteceu, desde o começo do mundo até agora, nem de forma alguma acontecerá. **22** E se não fossem encurtados esses dias, nenhuma carne seria salva. Mas por causa dos escolhidos, esses dias serão encurtados. **23** Então se alguém

lhes disser: 'Eis aqui o Cristo' ou 'Aqui' não acredititem. **24** Pois surgirão falsos cristos e falsos profetas e farão grandes sinais e milagres, de modo a desencaminhar, se possível até os escolhidos. **25** Eis que eu lhes avisei antes. **26** Se lhe disserem: 'Eis que ele está no deserto' não vão. 'Eis no quarto' não acredititem. **27** Pois assim como o relâmpago vem do leste e brilha no oeste, assim será a presença do Filho do homem. **28** Onde estiver o cadáver, lá se ajuntarão as águias.

**29** "Mas imediatamente após a tribulação desses dias, o sol se escurecerá, e a lua não dará a sua luz, e as estrelas cairão do céu, e os poderes dos céus serão abalados.

**30** "Então aparecerá o sinal do Filho do homem no céu, e se lamentarão todas as tribos da terra, e verão o Filho do homem vindo nas nuvens do céu, com poder e grande glória. **31** E ele enviará os seus anjos com uma grande trombeta, e reunirão os escolhidos dele, desde os quatro ventos do fim dos céus até a extremidade deles.

**32** "Aprendam então da parábola da figueira: Quando o seu galho se torna tenro e as folhas brotam, saibam que o verão está próximo. **33** Assim também, quando vocês virem todas essas coisas, reconheçam que está próximo, às portas. **34** Em verdade lhes digo que de modo algum passará esta geração até que todas estas coisas ocorram. **35** O céu e a terra passarão, mas as minhas palavras de modo algum passarão.

**36** "Mas sobre esse dia e a hora, ninguém sabe, nem os anjos dos céus nem o Filho, somente o Pai. **37** Pois como era nos dias de Noé, assim será a presença do Filho do homem. **38** Pois assim como eles eram nesses dias, antes do dilúvio, comendo e bebendo, casando e se dando em casamento, até o dia em que Noé entrou na arca, **39** E não perceberam, até que veio a inundação e levou a todos, assim será a presença do Filho do homem. **40** Então dois estarão no campo, um será levado e outro será deixado. **41** Dois moendo na mó, um será levado e outro será deixado. **42** Portanto fiquem despertos, pois não sabem em que dia o Senhor de vocês vem. **43** Mas isso saibam, que se o chefe da casa soubesse em qual vigília o ladrão viria, ele vigiaria e não permitiria que sua casa fosse arrombada. **44** Por causa disso, vocês também estejam prontos, pois não sabem em que hora o Filho do homem vem.

**45** "Quem é então o escravo fiel e prudente que o Senhor põe aos seus cuidados a sua casa, para lhe dar comida na época certa? **46** Feliz o escravo que, quando o seu senhor vir, o encontrar fazendo assim. **47** Em verdade lhes digo que todos os seus bens ele porá aos seus cuidados. **48** Mas se o escravo mau disser isso no seu coração: 'O meu senhor demora.' **49** E começar a bater nos seus co-servos, comer e também beber com os que bebem. **50** Virá o senhor deste escravo no dia que ele não espera e na hora que ele não sabe. **51** E o castigará e a parte dele será com os hipócritas. Lá haverá o choro e o ranger dos dentes."

**25** "Então o reino dos céus será semelhante a dez virgens, que pegaram as suas lâmpadas e foram ao encontro do noivo. **2** Mas cinco delas eram tolas e cinco prudentes. **3** Pois as tolas pegando as suas lâmpadas não levaram com elas azeite. **4** Mas as prudentes levaram azeite nos frascos com as suas lâmpadas. **5** Mas com a demora do noivo, todas cochilaram e dormiam. **6** No meio da noite então alguém gritou: 'Eis o noivo, venham ao seu encontro.' **7** Então todas estas virgens acordaram e prepararam as suas lâmpadas. **8** As tolas então disseram às prudentes: 'Dêem-nos do seu azeite pois a nossa lâmpada está se apagando.' **9** Mas as prudentes responderam, dizendo: 'Não, de modo algum será o bastante para nós e para vocês. Em vez disso vão aos vendedores e comprem para vocês.' **10** Mas quando elas foram comprar, veio o noivo e as que estavam prontas entraram com ele para a festa de casamento e fechou-se a porta. **11** Mas depois vieram também as outras virgens, dizendo: 'Senhor, Senhor, abra para nós.' **12** Mas ele, respondendo, disse: 'Em verdade lhes digo: Não conheço vocês.' **13** Ficai atentos portanto, porque não sabem o dia nem a hora.

**14** "Pois quando um homem ia viajar, chamou os seus escravos e confiou a eles os seus bens. **15** E para um ele deu cinco talentos, para outro, dois, para outro, um, para cada um conforme a sua capacidade, e viajou. **16** O que recebeu cinco

talentos foi e fez negócio com eles e ganhou mais cinco. **17** Da mesma forma, o que recebeu dois ganhou mais dois. **18** Mas o que recebeu um, foi e cavou o chão, e escondeu a moeda de prata do seu senhor. **19** Depois então de um longo tempo, veio o senhor desses escravos e ajustou contas com eles. **20** E se aproximando o que recebeu cinco talentos, trouxe mais cinco talentos, dizendo: 'Senhor, cinco talentos me entregou, eis que ganhei mais cinco talentos.' **21** Disse-lhe o seu senhor: 'Bom serviço, escravo bom e fiel, sobre poucas coisas foi fiel, sobre muitas coisas eu lhe encarregarei. Entre na alegria do seu senhor.' **22** Vindo também o que recebeu dois talentos, disse: 'Senhor, dois talentos me entregou, eis que ganhei mais dois talentos.' **23** Disse-lhe o seu senhor: 'Bom serviço, escravo bom e fiel, sobre poucas coisas foi fiel, sobre muitas coisas eu lhe encarregarei. Entre na alegria do seu senhor.' **24** Vindo então também o que recebeu um talento, disse: 'Senhor, eu sabia que você era um homem severo, ceifando onde não semeou, ajuntando onde não espalhou.' **25** E tendo medo, escondei o seu talento no chão. Eis o que é seu.' **26** Mas o seu senhor, respondendo, disse-lhe: 'Escravo mau e preguiçoso, sabia que eu ceifo onde não semeio e reúno onde não espalho. **27** Era necessário portanto que você deixasse o meu dinheiro no banco e eu ao voltar receberia o meu com juros. **28** Tirem portanto o talento dele e dêem ao que tem dez talentos. **29** Pois o que tem, tudo será dado e abundará, mas o que não tem, mesmo o que tem lhe será tirado. **30** E lancem o escravo imprestável na escuridão lá fora. Lá haverá o choro e o ranger dos dentes.'

**31** "Quando então vier o Filho do homem na sua glória e todos os anjos com ele, então ele se sentará no trono da sua glória. **32** E reunirá diante dele todas as nações e separará uns dos outros, como o pastor separa as ovelhas dos cabritos. **33** E porá as ovelhas do seu lado direito, mas os cabritos à esquerda. **34** Então dirá o Rei aos à sua direita: 'Venham os abençoados pelo meu Pai, herdem o reino que foi preparado para vocês desde a fundação do mundo. **35** Pois eu estava com fome e vocês me deram de comer, eu estava com sede e me deram de beber, era estranho e vocês me acolheram, **36** nu e me vestiram, doente e me visitaram, estava na prisão e vieram até mim.' **37** Então lhe responderão os justos, dizendo: 'Senhor, quando o vimos com fome e o alimentamos, ou com sede e demos de beber? **38** E quando o vimos estranho e o acolhemos, ou nu e o vestimos? **39** E quando o vimos doente ou na prisão e fomos até você?' **40** E o Rei respondendo, lhes disse: 'Em verdade lhes digo: No quanto fizeram a um dos mínimos destes meus irmãos, a mim fizeram.'

**41** "Então dirá também aos à esquerda: 'Afastem-se de mim, condenados para o fogo eterno, o qual está preparado para o Diabo e para os anjos dele. **42** Pois eu estava com fome e não me deram de comer, e com sede e não me deram de beber, **43** era estranho e não me acolheram, nu e não me vestiram, doente e na prisão e não vieram me visitar.' **44** Então responderão também eles, dizendo: 'Senhor, quando o vimos com fome ou com sede ou nu ou doente ou na prisão e não o servimos?' **45** Então respondeu-lhes, dizendo: 'Em verdade lhes digo: No quanto não fizeram a um desses mínimos, a mim não fizeram.' **46** E estes irão para a punição eterna, mas os justos para a vida eterna."

**26** E quando Jesus terminou todas essas palavras, disse aos seus discípulos: **2** "Vocês sabem que depois de dois dias acontece a Páscoa, e o Filho do homem será entregue para ser crucificado." **3** Então se reuniram os chefes dos sacerdotes e os anciões do povo no pátio do sumo sacerdote, o chamado Caifás. **4** E tomaram conselho para se apoderarem de Jesus usando astúcia e o matarem. **5** Mas diziam: "Não durante a festividade para que não aconteça um alvoroço entre as pessoas."

**6** Jesus, quando estava em Betânia, na casa de Simão, o leproso, **7** veio a ele uma mulher tendo um vaso de alabastro com perfume precioso, e derramou sobre a sua cabeça quando ele se reclinou. **8** Quando os discípulos viram, ficaram indignados, dizendo: "Para que este desperdício? **9** Pois isto poderia ser vendido por muito dinheiro e dado aos pobres." **10** Quando Jesus soube, disse-lhes: "Por que causam

aborrecimento à mulher? Ela prestou um bom serviço para comigo. **11** Pois vocês sempre têm os pobres com vocês, mas a mim nem sempre terão. **12** Pois quando ela lançou este perfume sobre o meu corpo, ela fez isso em preparação para o meu enterro. **13** Em verdade lhe digo: Onde seja pregado estas boas novas, será contado no mundo inteiro também o que ela fez, em memória dela."

**14** Então um dos doze, o chamado Judas Iscariotes, foi até os chefes dos sacerdotes, **15** e disse: "O que pretendem me dar se eu lhes entregá-lo?" Estipularam-lhe trinta moedas de prata. **16** E desde aquele momento, ele buscou o momento oportuno para entregá-lo.

**17** No primeiro dia dos Pães Sem Fermento, vieram os discípulos a Jesus, dizendo: "Onde quer que lhe preparamos a refeição da Páscoa?" **18** Ele disse: "Vão até a cidade, a um certo homem, e lhe digam: 'O Mestre disse: 'Meu tempo está próximo, na sua casa eu celebrarei a Páscoa com os meus discípulos.''" **19** E fizeram conforme lhes orientou Jesus, e prepararam a Páscoa. **20** Quando anotava, ele se reclinava com os doze discípulos. **21** E quando comiam, ele disse: "Em verdade lhes digo que um de vocês me trairá." **22** E se entristeceram profundamente, e começaram a dizer cada um deles: "Porventura sou eu, Senhor?" **23** Ele respondendo, disse: "O que mete comigo a mão no prato, este me trairá. **24** O Filho do homem vai de fato embora conforme foi escrito sobre ele. Ai do homem por meio de quem o Filho do homem é traído. Melhor seria pra ele se não tivesse nascido esse homem." **25** Respondendo Judas, o que o trairia, disse: "Porventura sou eu, Rabi?" Disse-lhe: "Você disse."

**26** Quando eles comiam, Jesus pegou o pão, fez uma oração e partindo, deu aos discípulos e disse: "Tomem, comam, este é o meu corpo." **27** E ao pegar o copo e fazendo um agradecimento, deu-lhes dizendo: "Bebam dele todos vocês. **28** Pois este é o meu sangue, da aliança, o derramado em favor de muitos, para o perdão dos pecados. **29** Mas eu lhes digo: De modo algum beberei a partir de agora deste fruto do vinho, até o dia em que beberei um novo com vocês no reino do meu Pai." **30** Após cantarem hinos, foram para o Monte das Oliveiras.

**31** Então lhes disse Jesus: "Todos vocês tropeçarão por minha causa, esta noite, pois está escrito: 'Golpearei o pastor, e se espalharão as ovelhas do rebanho.'

**32** "Mas depois de eu ser levantado, vou à frente de vocês para a Galileia." **33** Pedro respondendo, disse-lhe: "Mesmo que todos tropeçem por sua causa, eu não tropeçarei." **34** Disse-lhe Jesus: "Em verdade lhe digo que nesta noite antes do galo cantar, você me negará três vezes." **35** Disse-lhe Pedro: "Mesmo que seja preciso que eu morra como você, de modo algum eu o negarei." Do mesmo modo também todos os discípulos disseram.

**36** Então Jesus foi com eles para o lugar chamado Getsêmani e disse aos discípulos: "Sentem aqui enquanto eu vou lá para orar." **37** E levando consigo Pedro e os dois filhos de Zebedeu, começou a ficar afliito e angustiado. **38** Então lhes disse: "Profundamente triste está a minha alma até a morte. Fiquem aqui e vigiem comigo." **39** E caminhando um pouco, abaixou a sua cabeça, orando e dizendo: "Meu Pai, se for possível, remove de mim este copo, mas não como eu quero, mas conforme tu queres." **40** E voltou até os discípulos e encontrou-os dormindo. E disse a Pedro: "Você não foram capazes de vigiar comigo durante uma hora? **41** Vigiem e orem, para não cair em tentação. O espírito está de fato ansioso, mas a carne é fraca." **42** Depois, pela segunda vez, foi orar, dizendo: "Meu Pai, se não é possível isso ser removido sem que eu o beba, aconteça segundo a tua vontade." **43** E voltando de novo, encontrou-os dormindo, pois os olhos deles estavam pesados. **44** E deixando-os, de novo foi orar pela terceira vez, dizendo novamente a mesma palavra. **45** Então veio até os discípulos e disse-lhes: "Duram agora e descansem, eis que se aproxima a hora e o filho do homem será entregue nas mãos dos pecadores. **46** Levantem, vamos embora, eis que se aproxima o que me trairá."

**47** Quando ele ainda falava eis que veio Judas, um dos doze, e com ele uma grande multidão carregando espadas e paus, a mando dos chefes dos sacerdotes e anciões do povo.

**48** O que o traía deu-lhes um sinal, dizendo: "A quem eu beijar é ele, agarrem-no." **49** E imediatamente se aproximou de Jesus e disse: "Meus cumprimentos, Rabi." E o beijou. **50** E Jesus lhe disse: "Amigo, para que fim está presente?" Então vieram e puseram as mãos em Jesus e o agarraram. **51** E Eis que um dos que estava com Jesus, esticou a mão e puxou a sua espada, atingiu o escravo do sumo sacerdote, cortando-lhe a orelha. **52** Então lhe disse Jesus: "Ponha a sua espada no lugar dela. Pois todos que pegarem na espada, morrerão através da espada." **53** Ou pensa que eu não sou capaz de chamar o meu Pai, para que ele me forneça agora mesmo mais de doze legiões de anjos? **54** Como portanto se cumpriria a escritura que desse modo é preciso acontecer?" **55** Nessa hora respondeu Jesus às multidões: "Como contra um ladrão, vocês vêm com espadas e paus, para me machucar, cada dia no templo eu sentava e ensinava, e não se apoderaram de mim. **56** Mas isso tudo aconteceu para que se cumprisse as escrituras nos profetas." Então todos os discípulos deixando o sozinho, fugiram.

**57** Eles agarrando Jesus, levaram-no a Caifás, o sumo sacerdote, onde os escribas e os anciãos estavam reunidos. **58** Mas Pedro seguia-o à distância, até o pátio do sumo sacerdote, e entrando se sentou com os servos, para ver o que iria acontecer. **59** Os chefes dos sacerdotes e o conselho buscavam falso testemunho contra Jesus para que pudessem matá-lo. **60** E não encontraram muitos que dêem falso testemunho. E depois vieram dois. **61** Disseram: "Este dizia que era capaz de destruir o templo de Deus e em três dias reconstruí-lo." **62** E tendo se levantado o sumo sacerdote, disse-lhe: "Nada responde a este que está testificando contra você?" **63** Mas Jesus ficou quieto. E o sumo sacerdote disse-lhe: "Eu o conjuro pelo Deus vivo, para que nos diga se você é o Cristo, Filho de Deus." **64** Disse-lhe Jesus: "Você disse. Já lhe digo desde agora que você verá o Filho do homem sentado à direita do poder, e vindo nas nuvens do céu."

**65** Então o sumo sacerdote rasgou as suas roupas e disse: "Ele blasfemou, que necessidade ainda temos de testemunhas? Eis que agora vocês ouviram a blasfêmia. **66** O que vocês acham?" Eles respondendo, disseram: "Está sujeito à morte." **67** Então cuspiram no seu rosto e deram-lhe socos. Outros deram tapas, **68** dizendo: "Profetiza-nos, Cristo, quem está lhe batendo?"

**69** Pedro estava então sentado do lado de fora, no pátio, quando veio a ele uma serva dizendo: "Você também estava com Jesus, o Galileu." **70** Mas ele negou diante de todos, dizendo: "Não sei de que você está falando." **71** Quando ele foi até o portão, outra o viu e disse aos que estavam ali: "Este estava com Jesus, o nazareno." **72** E de novo ele negou, jurando que não conhecia aquele homem. **73** Um pouco mais tarde, quando vieram pessoas que estavam paradas, disseram a Pedro: "Com certeza você também é um deles, pois até o seu sotaque, o torna evidente." **74** Então ele começou a praguejar e jurar que não conhecia aquele homem, e imediatamente um galo cantou. **75** E Pedro se lembrou da palavra de Jesus, quando disse: "Antes do galo cantar, três vezes me negarás." E saindo de lá, chorou amargamente.

**27** Ao amanhecer, todos os chefes dos sacerdotes e os anciãos do povo tomaram conselho contra Jesus, para matá-lo. **2** E amarrando-o, carregaram-no e o entregaram a Pilatos, o governador.

**3** Então quando Judas, o que o traiu, viu que ele foi condenado, se arrependeu e devolveu as trinta moedas de prata aos chefes dos sacerdotes e anciãos, **4** dizendo: "Eu pecei quando trai sangue inocente." Eles então disseram: "O que nós temos a ver com você?" **5** E lançando as moedas no templo, foi embora, e saindo de lá, se enfocou. **6** Mas os chefes dos sacerdotes pegaram as moedas de prata e disseram: "Não é permitido pô-las na tesouraria sagrada, porque é preço de sangue." **7** E decidiram entre si comprar com ele o campo do oleiro para enterro dos estrangeiros. **8** Por isso, esse campo foi chamado Campo de Sangue até hoje. **9** Então se cumpriu o que foi falado por Jeremias o profeta, dizendo: "E receberam as trinta moedas, o preço do que foi

avaliado, que avaliaram dos filhos de Israel. **10** E deram-nas pelo campo do oleiro, conforme me orientou o senhor."

**11** Jesus então ficou parado diante do governador, e o governador o questionou, dizendo: "Você é o rei dos judeus?" Mas Jesus disse: "Você diz." **12** E quando ele estava sendo acusado pelos chefes dos sacerdotes e anciãos, nada respondeu. **13** Então Pilatos lhe disse: "Não escuta quantas coisas testificam contra você?" **14** E não lhe respondeu, nem mesmo uma palavra, de modo que o governador ficou muito maravilhado.

**15** Como era costume durante a festividade, o governador libertava um dos prisioneiros, o qual a multidão escolheria. **16** Havia um prisioneiro notório, nesta ocasião, chamado Barrabás. **17** Quando eles estavam juntos, disse-lhes Pilatos: "A quem querem que eu lhes liberte: Barrabás ou Jesus, o chamado Cristo?" **18** Pois sabia que o tinham entregado por inveja. **19** Quando estava sentado na cadeira de julgamento, a sua esposa enviou-lhe alguém, dizendo: "Não tenha nada a ver com esse homem, pois eu sofri muito hoje em sonho por causa dele." **20** Mas os chefes dos sacerdotes e os anciãos persuadiram as multidões para que pedissem a Barrabás, mas Jesus ser entregue à morte. **21** O governador respondendo, disse-lhes: "A quem querem entre os dois que eu lhes liberte?" Eles então disseram: "Barrabás." **22** Disse-lhes Pilatos: "O que então eu devo fazer com Jesus, o chamado Cristo?" Todos disseram: "Seja crucificado." **23** Ele então disse: "Que mal ele fez?" Mas eles gritavam mais alto dizendo: "Seja crucificado." **24** Quando Pilatos percebeu que nada adiantava, só causava alvoroço, pegando água lavou as mãos, em frente à multidão, dizendo: "Sou inocente do sangue deste. Vocês verão." **25** E todas as pessoas respondendo, disseram: "O sangue dele venha sobre nós e sobre nossos filhos." **26** Então libertou-lhes Barrabás, mas a Jesus acoitou e o entregou para ser crucificado.

**27** Então os soldados do governador o levaram para o palácio do governador e reuniram ao redor dele a inteira tropa. **28** E despindo-o, puseram um manto escarlate sobre ele. **29** E entrelaçando uma coroa de espinhos, puseram sobre a cabeça dele, e um cana na mão direita dele, e ficando de joelhos diante dele, zombavam dele, dizendo: "Meus cumprimentos, rei dos judeus." **30** E cuspindo nele, pegavam a cana e batiam na cabeça dele. **31** E quando zombaram dele, tiraram dele o manto, e vestiram-no com suas roupas, e o conduziram para ser crucificado.

**32** Mas quando iam, encontraram um homem de Cirene, chamado Simão, este eles obrigaram a carregar a cruz dele. **33** E quando chegaram ao lugar chamado Gólgota, que significa Lugar da Caveira, **34** deram-lhe de beber vinho misturado com fel, e tendo provado não quis beber. **35** Quando o crucificaram, dividiram as roupas dele, lançando a sorte. **36** E se sentando, vigiavam sobre ele ali. **37** E puseram sobre a cabeça dele a sua acusação, que dizia: "Este é Jesus, o Rei dos Judeus." **38** Então foram crucificados com ele dois ladrões, um à direita e o outro à esquerda. **39** As pessoas quando passavam, o insultavam balançando a cabeça. **40** E dizendo: "O que destruiria o templo e em três dias reconstruiria, salve a si mesmo. Se é filho de Deus desça da cruz." **41** Da mesma forma também os chefes dos sacerdotes zombando juntamente com os escribas e os anciãos, diziam: **42** "Outros ele salvou, a ele mesmo não é capaz de salvar. É rei de Israel, desça agora da cruz e acreditaremos nele." **43** Confiou em Deus, resgate-o agora se Ele quiser, pois ele disse que era filho de Deus." **44** O mesmo também faziam os ladrões que foram crucificados com ele. Eles o insultavam.

**45** A partir da sexta hora houve uma escuridão sobre toda a terra até a nona hora. **46** Por volta da nona hora Jesus gritou em alta voz, dizendo: "Eloí, Eloí, lama sabactani." Que significa: "Deus meu, Deus meu, por que me abandonou?" **47** Um dos que estavam lá parados ouvindo dizia que: "Este está chamando Elias." **48** E logo correndo um deles e pegando uma esponja, ensopou em vinagre, pôs numa cana, deu-lhe pra beber. **49** Mas os outros diziam: "Deixe, vejamos se Elias vem salvá-lo." Outro pegando uma lança, espetou-lhe do lado, e saiu água e sangue. **50** E de novo Jesus gritou em alta voz e entregou o espírito. **51** E eis que a cortina do templo se rasgou de cima a baixo em dois, e a terra tremeu e as rochas se

espedaçaram, **52** e os túmulos se abriram e muitos corpos dos santos dormindo foram levantados. **53** E saindo dos túmulos após a ressurreição dele, entraram na cidade santa e apareceram a muitos. **54** O centurião e os que estavam com ele vigiando Jesus, percebendo o tremor e as coisas que aconteceram, ficaram com muito medo, dizendo: “Realmente este era Filho de Deus.” **55** Estavam ali muitas mulheres, olhando à distância, as quais haviam seguido Jesus desde a Galileia, servindo-o. **56** Entre elas estavam Maria, a Madalena, e Maria, mãe de Tiago e José, e a mãe dos filhos de Zebedeu.

**57** Quando anoteceu, veio um homem rico de Arimateia, de nome José, que também era discípulo de Jesus. **58** Este, se aproximando de Pilatos, pediu o corpo de Jesus. Então Pilatos ordenou que lhe fosse entregue. **59** E ao receber o corpo, José envolveu-o em puro linho fino. **60** E deitou-o no seu novo túmulo, o que ele escavou na rocha e rolando a grande pedra na entrada do túmulo, foi embora. **61** Estavam lá Maria Madalena e as outras Marias sentadas diante da sepultura.

**62** No dia seguinte, que era depois da Preparação, vieram juntos os chefes dos sacerdotes e os fariseus até Pilatos, **63** dizendo: “Senhor, lembramos que este enganador disse ainda vivo: ‘Depois de três dias eu levantarei.’” **64** Ordena portanto que a sepultura seja feita segura até o terceiro dia para que não venham os discípulos, roubem-no e digam às pessoas que ele se levantou dos mortos, e a última decepção será pior que a primeira.” **65** Disse-lhes Pilatos: “Vocês tem uma guarda. Vão e façam segura como sabem fazer.” **66** Eles foram e fizeram segura a sepultura, selando a pedra com a guarda.

**28** Depois do sábado, quando estava ficando claro, no primeiro dia da semana, vieram Maria Madalena e as outras Marias ver a sepultura. **2** E eis que aconteceu um grande terremoto, pois um anjo do Senhor desceu do céu e ao chegar rolou a pedra e estava sentado sobre ela. **3** A aparência

dele era como um relâmpago, e suas roupas brancas como a neve. **4** Os que estavam vigiando tremeram de medo dele e ficaram como se estivessem mortos. **5** O anjo respondendo, disse às mulheres: “Não tenham medo, pois eu sei que vocês estão procurando Jesus que foi crucificado. **6** Ele não está aqui, pois foi levantado conforme disse. Venham ver o local onde ele deitava. **7** E vão rapidamente contar aos discípulos dele que ele levantou dos mortos. E eis que ele vai à frente de vocês para a Galileia, lá o verão. Eis que eu lhes disse.” **8** E saindo rapidamente do túmulo com pavor e grande alegria correram para relatar aos discípulos dele. **9** E eis que Jesus encontrou-as dizendo: “Meus comprimentos.” Elas se aproximaram e agarraram seus pés e se curvaram diante dele. **10** Disse-lhe Jesus: “Não tenham medo, vão dizer aos meus irmãos que partam para a Galileia, lá me verão.”

**11** Quando foram, eis que alguns dos guardas foram à cidade e relataram aos chefes dos sacerdotes tudo que aconteceu. **12** E se reunindo com os anciãos, tomaram conselho e pegando moedas de prata suficientes, deram aos soldados, **13** dizendo: “Digam: ‘Os seus discípulos vieram de noite e o roubaram de nós enquanto dormíamos.’” **14** E se isso for ouvido pelo governador, nós o persuadiremos e faremos vocês livres de problemas.” **16** Após receber as moedas de prata, fizeram como foram instruídos e esta palavra se espalhou entre os judeus até o dia de hoje.

**16** Os onze discípulos foram até a Galileia, ao monte que Jesus lhes designou. **17** E quando o viram curvaram-se diante dele, mas alguns duvidaram. **18** E quando Jesus se aproximou, falou-lhes dizendo: “Foi dada a mim toda autoridade no céu e na terra. **19** Portanto vão e façam discípulos de todas as nações, batizando-as no nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo. **20** Ensinando-as a guardar tudo o que eu lhes ordenei. E eis que estou com vocês todos os dias até o fim dos tempos.”